

**HALLMANN**

**-50%**  
auf Marken-  
Brillengläser\*

**1 BRILLENGLAS  
GESCHENKT\***



\*Gültig bis 20.11.2022 beim Kauf von Meisterglas® Brillengläsern und Sonnenbrillen. Sie erhalten 1 Brillenglas der Marke Meisterglas® kostenlos beim Kauf eines Glaspaares. So sparen Sie 50% auf den UVP des Herstellers. Nur für Neuaufträge. Kann nicht mit anderen Aktionen, Komplettbrillenangeboten und Gutscheinen kombiniert werden.  
Optik Hallmann GmbH, Große Str. 27, 24937 Fl.

Groß-Umstadt • Bad König  
Michelstadt • Dieburg  
☎ 0800/412 6000 • [optik-hallmann.de](http://optik-hallmann.de)

**Odenwälder Journal**

Wochenzeitung für den Vorderen Odenwald

Samstag, 17. September 2022 - Nummer 37 - 39. Jahrgang - Gesamtauflage 67.600 Exemplare  
Telefon 0 61 65 / 930 90 - Fax 0 61 65 / 930 94 0 - [info@odw-journal.de](mailto:info@odw-journal.de) - [www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

**Hundefreude in Reinheim:**  
Schwimmplatz für  
Hund und Begleiter

Seite 10

**Arbeitslose:**  
Quote im Vorderen Odenwald  
leicht gestiegen

Seite 6



**Bahnhofsgeschichte in Groß-Zimmern** Seite 10

**HDI**

HDI Hauptvertretung Marco Clarizia  
Ihr Spezialist für Versicherung und Vorsorge

**Aktion:** Wir berechnen Ihre Kfz-Versicherung günstiger – garantiert!



HDI Hauptvertretung  
Marco Clarizia

Dieburger Str. 30, 64354 Reinheim  
T +49 6162 9197040  
M +49 177 4021041

[marco.clarizia@hdi.de](mailto:marco.clarizia@hdi.de)  
<https://berater.hdi.de/marco-clarizia/>

## Meldungen

### Einbruch in Supermarkt

**Groß-Zimmern.** Ein Unbekannter hat am frühen Dienstagmorgen, 13. September, offenbar sein Unwesen in der Wilhelm-Leuschner-Straße getrieben. Gegen 5.25 Uhr brach der Kriminelle in einen Supermarkt ein und entwendete dort Spendendosen aus dem Kassensbereich. Die Schadenshöhe ist noch nicht bekannt. Hinweise an Tel.: 06151-9690. *red*

### Einbruch zu dritt

**Reinheim.** Drei Täter haben am Samstag, 10. September, versucht, sich gewaltsam Zugang zu einem Einfamilienhaus in der Ringstraße in Reinheim zu verschaffen. Nach Polizeiangaben betrat das Trio das Grundstück kurz nach 21 Uhr an der Rückseite und machte sich an Rollläden und Fenstern zu schaffen. Dabei wurden sie offenbar von Nachbarn gestört und ergriffen die Flucht. Ein Täter war mit einem hellen Kapuzenshirt und einer Jeanshose bekleidet, einer der Begleiter trug Basecap, helle Hose und Weste. Hinweise an 06151-9690. *clv*

### Schockanrufe

**Groß-Zimmern.** Die Polizei warnt vor einer Häufung von Schockanrufen, bei denen Lügen über Unfälle zur Zahlung einer Kautions führen sollen. Die Polizei rät: Nicht darauf eingehen, 110 wählen. *red*

## Ein Panoramaweg der Erlebnisse Fischbachtal aktiv lädt ein in die Natur des Vorderen Odenwalds

**Fischbachtal.** Eine nicht nur sprichwörtliche, sondern ganz reale Reise war das Erlebniswochenende im Fischbachtal noch am Anfang – denn die erste Wanderung auf dem „Panoramaweg F1“ Im Jahr 1998 zog zwar hunderte Menschen an, das Wetter spielte jedoch nicht mit. Wie gesagt: Nebel.

Mittlerweile hat sich die Wanderung zu einem ausgeprägten und abwechslungsreichen Erlebniswochenende gemauert. Das Programm kann sich ohne Schwierigkeiten mit denen der größten Kirchweihfesten der Region messen, und damit zieht es Jahr für Jahr viele Gäste an. Entlang des Rundwanderwegs haben Gewerbetreibende, Schausteller und ganz privat Handelnde dafür gesorgt, dass es nicht langweilig wird.

Die Natur allein ist schon sehenswert, wie überall in der Region des Odenwalds. Auch die historischen Sehenswürdigkeiten tragen zum Ambiente mit bei. So etwa das Schloss Lichtenberg mit dem Bollwerk und den imposanten Mauern, die Heuneburg oder das kleine Felsenmeer. Mutige können hier auf dem Barfußpfad entlang oder ein paar Schritte vom Weg ab einen Blick in die Rüberhöhle werfen.

Wem das zu anstrengend klingt, der kann sich mit den immer wieder eingesetzten Traktor- oder Pferdeokutschen von Station zu Station bringen lassen. Oder man setzt sich gleich in einen der zahlreich vorhandenen Biergärten und



Für die Kleinen gibt es Ponyreiten, für die Großen geselliges Beisammensein.

Fotos: Veranstalter



genießt die Ruhe. Bisher widersprüchliche Informationen liegen der Redaktion vor, was den Fackelmarsch und das Feuerwerk angeht. Je nach Witterung und Trockenheit muss auf diese Attraktionen verzichtet werden, aber es bleibt noch genug zu sehen, zu fühlen, zu erleben. Für die ganz Jungen, die schnell die Geduld mit den Erwachsenen verlieren, gibt es eigens eingerichtete Stationen, so etwa Karusell, Schiffschaukel, Hüpfburg und natürlich Pony-

reiten, wie in unserer Collage zu sehen. Wenn das noch nicht genug ist: auf dem Röderhof gibt es ein eigenes Kinderfest mit 20 Stationen. ereint werden Jung und Alt dann regelmäßig beim musikalischen Programm: Auf der Tannenhof Ranch startet eine Rocknacht, Der Schützenhof bringt Tanzmusik, und zur Stärkung gibt es für viele Geschmäcker etwas Passendes. **Mehr zu Fischbachtal aktiv lesen Sie auf den Seiten 7-9.**

Sven Iwertowski

## Das Herz des Dieburger Stadtwaldes Waldwanderung mit wissenschaftlichem Hintergrund geplant

**Dieburg.** Die Stadt Dieburg plant den alljährlichen Waldrundgang für Samstag, 24. September. Los geht die Wanderung mit wissenschaftlichem Hintergrund um 9.30 Uhr beim Dieburger Reitclub, Messeler Weg 100. Ausgelegt ist der Waldrundgang für etwa 2,5 Stunden. Die Stadt empfiehlt festes Schuhwerk, das auch für rauhe Waldwege geeignet ist. Auf dem Rundgang

werden einige „Waldbilder“ erläutert, also die Komposition des Waldes aus dem Zusammenspiel verschiedener Elemente. Darunter fallen Baumarten, Alter, Entwicklung und Naturschutz. Hierbei kommt auch die Geschichte des Stadtwaldes zur Sprache. Weitere Highlights sind unter anderem die Besichtigung einer alten Tongrube mit geschichtlichen Erläuterungen und

einem Kurzvortrag von Joachim Palm. Danach erfolgt ein geselliges Beisammensein mit Bewirtung durch die Stadt Dieburg beim Dieburger Reitclub gegen 12 Uhr. Neben einem Eintopf mit Fleisch wird auch eine vegetarische Alternative gereicht. Die Veranstalter bitten um die Einhaltung von Abstandsregeln, ebenso empfehlen sie die Mitnahme einer Maske. *red*

**KANAL MÜLLER**  
Umweltdienst

**KANAL- UND ROHRREINIGUNG**  
24-Std.-Notdienst  
☎ 0 800 - 00 31 24 3  
(gebührenfrei)  
[www.kanal-mueller.de](http://www.kanal-mueller.de)

25 Jahre Meisterbetrieb

**martin + bach**  
Dachdeckerei + Zimmerei

24 Std.-Reparaturnotdienst:  
0170-3122698

**Rufen Sie uns an - wir beraten Sie gerne:**

- Steildach • Dachflächenfenster
- Fassadenverkleidung • Naturschieferindeckung
- Kaminkopfsanierung • Spenglerarbeiten
- Flachdach • Dachbegrünung • Abdichtung
- Wärmeisolierung • Innenausbau
- Dachstuhl • Holzbau • Carport

[www.dachdeckerei-martin.de](http://www.dachdeckerei-martin.de)

Ober-Ramstädter-Weg 37 • 64354 Reinheim • Tel.: 06162 2274  
E-Mail: [go@dachdeckerei-martin.de](mailto:go@dachdeckerei-martin.de)

**IDEAL Bad**  
Wasser Wärme Wohlgefühl



Wer, wenn nicht Sie?

Wann, wenn nicht jetzt?

**Das ideale Bad aus Meisterhand.**

IDEAL Bad · [www.ideal-bad.de](http://www.ideal-bad.de) · 06161 512

Ihr Profi für  
Italienische Bäder



MEISTERBETRIEB

**Licata**  
Marcello E. Licata

Tel.: 06162-9416706

Jahnstraße 3 | 64354 Reinheim  
[www.licata-baeder.de](http://www.licata-baeder.de)

**GARTENGESTALTUNG**  
Frank Klemt

Gartengestaltung im Einklang mit der Natur

- Naturstein
- Pflasterarbeiten
- Teichbau
- Pflege
- Rollrasen
- Baumfällungen

**GARTEN Neu- u. Umgestaltungen  
Obstbaum-Gehölzschchnitt**

**Frank Klemt Gartengestaltung**  
Obergasse 1-3  
64397 Modautal-Lützelbach  
Tel. 0 62 54 / 30 98 181  
Mobil 01 70 / 934 16 74  
[www.gartengestaltung-frank-klemt.de](http://www.gartengestaltung-frank-klemt.de)

**frohgemut ans Werk**

**Neuer Putz?**

Mit uns geschieht das modern, schön und kreativ. Sie gewinnen Lebensfreude, Stil und Werte.

Wir bringen Frohmuth ins Haus! Gerne auch für Sie:

**06162 71995**  
[www.frohmut-maler.de](http://www.frohmut-maler.de)

Frohmut • 64853 Otzberg  
[post@frohmut-maler.de](mailto:post@frohmut-maler.de)

**Frohmut**  
Die Maler vom Otzberg

**Antik Galerie**  
WIR SIND IHR ANSPRECHPARTNER

**GOLD AN- UND VERKAUF**

ANTIKGALERIE\_POORHOSAINI

[tobias.poorhosaini@gmx.de](mailto:tobias.poorhosaini@gmx.de) | 06151.25688  
0151.24070700 | [www.antikgalerie24.de](http://www.antikgalerie24.de)  
Schulstraße 1, 64283 Darmstadt

[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

**Metzgerei Grassau Partyservice**  
 eigene Schlachtung für Sie seit 1932  
 aus der Region für Sie seit 1932

**Wochenangebot**  
**Montag 19.09. – Samstag 01.10.2022**

Gulasch halb Rind, halb Schwein 1,24 €  
 Aufschnitt verschiedene Sorten 1,47 €  
 Zigeunerwurst feurig, deftig 1,33 €  
 Tortellinisalat aus dem Salatsortiment 0,89 €

**Mittwochs-Angebot am 21.09.2022**  
 1 Kugel Presskopf (50g) mit der pikanten Knoblauchnote (6g - 10,00 €) 5,00 €

**Mittwochs-Angebot am 28.09.2022**  
 Burger Patties 100% Rindfleisch für den perfekten Burger 1,07 €

**Für Ihr Mittagessen in Höchst von 11:30 Uhr – 13:00 Uhr**  
 (solange Vorrat reicht)  
**Dienstag 20.09.2022**  
 Schaschlikopf mit Reis und Salat 6,90 €  
**Donnerstag 22.09.2022**  
 Schichtkraut mit Salzkartoffeln 6,00 €  
**Dienstag 27.09.2022**  
 Lachslasagne mit Salat 6,50 €  
**Donnerstag 29.09.2022**  
 Bauchfleisch mit Kartoffelstampf 6,50 €

**Auf Vorbestellung** gerne auch in Breitenbrunn  
 Abholung von 11:30 Uhr – 12:30 Uhr.  
**Das Team der Metzgerei Grassau freut sich auf Ihren Besuch!**

**Metzgerei Sven Grassau**  
 Breitenbrunn - 64750 Lützelbach - Hainstraße 5a - Tel. 06165/1330 - Fax 06165/68382  
 Haingrund - 64750 Lützelbach - Erbacher Str. 33 - Tel./Fax 06066/208  
 Höchst - 64739 Höchst i. Odenw. - Wilhelminenstr. 25 - Tel. 06163/3427 - Fax 06163/4623  
 E-Mail: metzgerei-grassau@t-online.de



# -Ticker

**Nach dem Spiel ist vor dem Spiel.** Die Eintracht und die Champions-League. .... Den ersten Dreier in der Champions-League! Eine kompakte und engagierte Mannschaftsleistung brachte den verdienten 1:0-Sieg im Hexenkesel von Olympique Marseille. Top auf dem grünen Rasen, in der Innenstadt und auf den Rängen sorgten allerdings Eintracht- und Marseille-Chaoten gemeinsam für unfassbar unwürdige Zustände.

**Massive Zusammenstöße** zwischen den Fangruppierungen gab es bereits im Vorfeld des Spiels. Offiziellen Angaben zufolge erfolgten acht Festnahmen. Etwa 1.000 Polizisten waren angerückt, um in der Mittelmeer-Metropole für Sicherheit zu sorgen. Kindertagesstätten und Schulen schlossen früher, ...ein echter

**Ausnahmezustand** in Marseille. Nicht besser wurde es während und nach dem Spiel. Massiver Böllerbeschuss auf beiden „Fan-Blöcken“. Offenbar wurden gezielt Raketen und Böller auf die gegnerischen Fan-Blöcke abgefeuert. Dass dabei „nur“ ein Eintracht-Fan schwer verletzt wurde, grenzt fast schon an ein Wunder. Trauriger Höhepunkt: Ein Frankfurter zeigte im Stadion mit einem „Hitlergruß“ die böse Fratze des hässlichen Deutschen. Das beschädigt massiv das weltweite Image Frankfurts. Dass diese Geste Einzug in die internationalen Nachrichtenagenturen und die sozialen Netzwerke nahm, ist nicht verwunderlich. Was zeitnah jedoch nicht kommuniziert wurde, ist die Tatsache, dass sich der vermeintliche „Täter“ noch während der Halbzeitpause aktiv beim Fanbeauftragten der Eintracht meldete und den Vorwurf einer antisemitischen Intention nachdrücklich zurückwies. Wie auch immer, die Eintracht (und natürlich auch noch andere Institutionen) werden den Vorfall überprüfen. Schade, dass vor dem Hintergrund dieser Randalie die sportliche Leistung der Eintracht in den Hintergrund rückte. Von daher ist es verständlich, dass **Coach Oliver Glasner** in der Pressekonferenz auch keine Lust hatte, den Chaoten weiteren „Raum“ zu geben, sondern sich auf das Sportliche fokussierte. Gut so. (vz)

## Hundewanderung

**Reichelsheim.** Der Verein Tiere in Not veranstaltet am Montag, 3. Oktober, von 10.30 bis 17 Uhr einen Herbstwandertag mit einer großen Runde von zwei Stunden und einer kleinen Runde von einer Stunde. Wer einem der Hunde aus dem Tierheim dies ermöglichen will, kann sich bis dafür bis zum 30. September, 14 Uhr per Mail unter tino@tiere-in-not-odenwald.de melden. red

## Naturtheater

**Höchst.** Kinder von Sechs bis Zwölf können für 15 Euro an einem Naturtheater-Kurs in den Herbstferien teilnehmen. Zeitraum ist Donnerstag, 27. bis Sonntag, 30. Oktober, jeweils von 10 bis 15 Uhr, in der Odenwälder Schlucht. Infos und auf das Sportliche fokussierte. Anmeldeformulare auf der Gemeinde-Homepage. red

## Journal on1ne

Top 3 der Woche auf der Facebook-Seite des Odenwälder Journals  
 7. September - 13. September



### Top 1

**Kollision zwischen Reisebus und Kleinbus**  
 (Odenwaldkreis/ Fürth, 10. September)



### Top 2

**Kontrolle dreier Wohnungen**  
 (Michelstadt, 8. September)



### Top 3

**Diebstour im Gartencenter**  
 (Michelstadt, 9. September)

# PERÜCKEN UND HAARSYSTEME

**Zweithaarstudio Toldrian**  
 Betriebsferien vom 8.9. - 29.9.2022  
 Tel. 06078 / 7 46 91 • www.toldrian.de • www.perücken-odenwald.de

## BEILAGEN-HINWEIS

Einem Teil unserer Auflage liegen Prospekte der folgenden Firmen bei:

Edeka, Action, Aldi, Expert Stommel, Hagebaumarkt, LIDL, LILA – Leben auf dem Lande, Netto, Penny, REWE, RWZ, Sparmaxx, Tegut, Thomas Philipps, Toom Baumarkt, Hornbach, Nah&Gut, Nah&Frisch, Norma

### Auflösung des Rätsels vom 10. September 2022

Auflösung des Rätsels

G	R	E	T	E	L	A	C	D	R	O	E	H	N	E	N	I	O
W	I	E	G	E	S	I	N	N	E	T	A	N	N	I	O		
A	R	D								T	A	N	N				
U	N	E								S							
D	O									L	E	S					
A	S	E								P	O	R	E				
T	L									G	E	L					
S	E	I	I	O	G					G	E	B					
F	I	L	I	G	R	A	N	A	B	R	I	S	S				
S	L	O	R	B	E	E	R	B	L	A	T	T					

## Zuhause gesucht

**Sparky** ist ein absolut lieber und unkomplizierter Hund. Er mag einfach alles und jeden. Er liebt seine Menschen, auch Kinder zum Spielen findet er toll. Mit anderen Hunden kommt er sehr gut klar, Katzen sollten hundeerfahren sein – er möchte mit ihnen spielen. Er ist offen, albern und verspielt. Sparky ist zwei Jahre alt, wiegt 13 kg bei einer Größe von 45 cm. Er ist kastriert, geimpft und gechippt.



**Sparky**

**Balou**, der elfjährige Kater, wurde abgegeben, da er Aggressionen gegenüber der Besitzer gezeigt hat. Er wurde lange beobachtet und dabei festgestellt, dass eher das Zusammensein mit anderen Katzen das Problem ist und seine Laune dann umschlagen kann. Alleine zeigt er sich lieb und nett. Balou braucht deshalb unbedingt ein Zuhause ohne andere Tiere und seinen gewohnten Freigang, um sich wohl zu fühlen. Das kastrierte Tigerchen hofft auf eine zweite Chance bei katzen erfahrenen Haltern.



**Balou**

**HOFFNUNGSVOLLE TIERBLICKE**  
 www.htb-ev.de  
 Tel. 06068-4785493 oder 0162-2939838

**TIERE IN NOT ODENWALD**  
 www.tiere-in-not-odenwald.de  
 Tel. 06063-939848

Postversandart	Zirkusrund	Hittisten der Popmusik (engl.)	ungenau	engl. Fürwort: er	Abk.: Magister Legum	sibir. Eichhörnchenfell	französisch: Straße	Schutzpatronin der Mütter	glasartiger Rostschutz
						Zündschnur			
Landstreitmacht	Fischfangutensil							Heerführer Napoleons	
ein Planet	Stadtteil von München								
vorher, früher	kleiner Sprung (ugs.)	päpstlicher Gerichtshof							
Lockenkopf bei Michael Ende	Grundschleppnetz								
Abheben eines Flugzeugs									

**Viel Spaß beim Rätseln wünscht:**

**Das Beste vom Tag aus dem Odenwald**

**Odenwälder Journal**  
 www.odw-journal.de

## Ihre Ansprechpartner für Anzeigen



**Gaby Marberg**  
 Telefon 0 61 65 / 93 09 46  
 Mobil 01 51 / 75 08 16 78  
 g.marberg@odw-journal.de



**Matthias Mann**  
 Telefon 0 61 65 / 93 09 50  
 Mobil 0176 / 64 65 79 93  
 m.mann@odw-journal.de

für Gr. Umstadt, Dieburg, Gr. Zimmern, Reinheim, Roßdorf, Groß Bieberau, Otzberg, Brensbach, Fischbachtal, Fränkisch-Crumbach, Reichelsheim, Bad König und Brombachtal

für Lützelbach, Höchst, Breuberg, Erbach, Michelstadt, Mossautal, Oberzent, Landkreise Aschaffenburg und Miltenberg

**Zustellreklamation**  
 bitte an Tel: 06165 930-90

# Fakten Booster

Zusammen  
gegen Corona



ROBERT KOCH INSTITUT

BZgA Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung

Stand

6. September  
2022

[www.zusammengegencorona.de](http://www.zusammengegencorona.de)

## Verdacht auf COVID-19?

Erfahren Sie hier, wie Sie sich bei einer Infektion richtig verhalten, welche Tests eingesetzt werden und welche Behandlungsmöglichkeiten es gibt.

### Was wir wissen

Fakten-Booster

Quelle: BMG

### Umsichtiges Verhalten schützt



Symptome wie Halsschmerzen, Husten, Fieber oder Schnupfen können auf eine Corona-Infektion hinweisen. Klären Sie zunächst telefonisch mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt, was als Nächstes zu tun ist. Außerhalb der Sprechzeiten können Sie auch den ärztlichen Bereitschaftsdienst unter der bundesweit einheitlichen Telefonnummer 116 117 anrufen. **Halten Sie sich an die AHA+L-Regeln und meiden Sie bei Verdacht auf eine Infektion unbedingt Kontakte. Bei einem positiven Testergebnis müssen Sie sich mindestens 5 Tage isolieren.**

Fakten-Booster

Quelle: BMG

## Testen ist und bleibt wichtig. Wann kommt welcher Test zum Einsatz?

Mithilfe von Corona-Tests können Sie feststellen, ob Sie sich mit dem Virus infiziert haben, und andere Menschen davor schützen. Ein negatives Testergebnis stellt dabei immer nur eine Momentaufnahme dar.

### PCR-Test

Bei Menschen mit einem positiven Antigen-Schnell- oder -Selbsttest stellt der PCR-Test durch Auswertung im Labor sicher, ob es sich um eine Corona-Infektion handelt. Der PCR-Test erfolgt in der Regel in Abstimmung mit der Ärztin oder dem Arzt.



### PoC-NAT-Test

Der PoC-NAT-Test liefert ein **relativ sicheres Testergebnis** innerhalb kurzer Zeit. Darum wird er meist in Krankenhäusern eingesetzt. Er weist wie das PCR-Testverfahren das Erbmateriale des Virus nach – aber mit schnellerer Auswertung direkt vor Ort.



### Antigen-Schnelltest

Antigen-Schnelltests kommen vor allem in Pflegeheimen und Krankenhäusern zum Einsatz und können zur Testung von **Bürgerinnen und Bürgern** genutzt werden, die z. B. an Veranstaltungen teilnehmen wollen. Die Tests werden durch geschultes Personal durchgeführt.



### Antigen-Selbsttest

Mit einem Antigen-Test zur Eigenanwendung haben Sie die Möglichkeit zu prüfen, ob bei Ihnen eine Corona-Infektion vorliegt. Damit helfen Sie, **Infektionsketten frühzeitig zu unterbrechen** und so Ihr Umfeld zu schützen.



## Was wir tun können

Fakten-Booster

Quelle: RKI, STIKO

Sprechen Sie unmittelbar nach dem positiven Corona-Testergebnis mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt, ob ein **Arzneimittel** zur Behandlung infrage kommt. Das gilt besonders für Menschen mit einem Risiko für einen schweren Verlauf. In der Regel verläuft COVID-19 mild bis mittelschwer.

Eine **frühzeitige** Arzneimittel-Therapie kann schwere Verläufe, Krankenhauseinweisungen und die Sterblichkeit senken. Wichtig ist, dass mit der Behandlung unverzüglich nach einem positiven Corona-Testergebnis und dem Beginn von Symptomen begonnen wird.

**Etwa 10 Prozent** der in Deutschland erkrankten Personen werden **aufgrund eines schweren COVID-19-Verlaufs im Krankenhaus behandelt**. Im Zentrum der Therapie stehen dann meist unterstützende Maßnahmen (z. B. Sauerstoffgabe, kreislaufunterstützende Arzneimittel oder Anti-Infektiva).



**„Die frühzeitige Corona-Therapie wird zu wenig genutzt, obwohl sie die Sterblichkeit bei Älteren erheblich senkt. Wenn Symptome und Schnelltest eindeutig sind, können Hausärztinnen und Hausärzte jetzt auch telefonisch die Diagnose stellen und Medikamente per Boten liefern.“**

Bundesgesundheitsminister  
Prof. Karl Lauterbach



Weitere Informationen und die genannten Quellen finden Sie unter:  
[zusammengegencorona.de/faktenbooster](http://zusammengegencorona.de/faktenbooster)

**116 117** und **0800 0000837**  
(English, العربية, Türkçe, Русский) für weitere Informationen, kostenfrei

[f bmg.bund](https://www.bmg.bund) [d Bundesministerium für Gesundheit](https://www.bundesgesundheitsministerium.de)  
[t bmg\\_bund](https://www.bmg_bund) [@ bundesgesundheitsministerium](https://www.bundesgesundheitsministerium.de)

# Optimal Markt

## KFZ-ANKAUF

**WIR KAUFEN JEDES FAHRZEUG  
JEDE MARKE • JEDES ALTER • JEDER ZUSTAND**

PKW BUSSE GELÄNDEWAGEN WOHNMOBIL UNFALLWAGEN MOTORRAD

**ALLES ANBIETEN • SOFORT BARGELD**

**EINFACH & SICHER!**

**Jederzeit erreichbar (Montag – Sonntag)!**

**☎ 06157/8085654 o. 0176/11199111**

A.G. Automobile • Robert-Bosch-Str. 4 • 64319 Pfungstadt  
a.g.automobile1@web.de • www.kfz-ankauf-24h.de

## KFZ-Ankauf

**Kaufe gegen bar:** Pkws, Busse, Lkws, Geländewagen, Wohnmobile, Pick-Up mit Mängeln u. viele km ohne oder mit TÜV, Motor oder Getriebeschaden, suche auch Agria. **Tel. 0177 / 2802695** oder über **WhatsApp 24 Std. erreichbar** o. per **E-Mail: tufan\_83@hotmail.de**

## Wohnmobil

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
Telefon 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

### Dienstleistungen

**J.Setzer Dienstleistungen UG**  
**Maschinenverleih & -bedienung**  
Dienstleistungen rund ums Haus  
Garten und Landschaftsbau  
E-mail: [info@jsd-odenwald.de](mailto:info@jsd-odenwald.de)  
<https://jsd-odenwald.de>  
**Tel.: 06068-8898872**

**ENA Hausmeisterservice,**  
Glasreinigung,  
Wintergärten.  
**Tel.: 015 22 - 996 58 94**

### Sonstiges

**Fliesenleger-Fachmann** fliest  
oder renoviert Ihr Balkon oder Terrasse.  
**Tel. 0160 / 95597545**

Herr Mensen kauft Pelze aller Art, Näh- und Schreibmaschinen, Figuren, Leder, Krokotaschen, Schallplatten, Eisenbahnen, Silberbesteck, Bleikristall, Zinn, Modeschmuck, Möbel, Kleider, Alt- und Bruchgold, Zahngold, Goldschmuck, Gardinen, Uhren, Münzen, Bernstein, Perlen, Bilder, Gobelins, Messing, Teppiche, Orden, Ferngläser, Puppen, Perücken, Krüge, komplette Nachlässe sowie Haushaltsauflösungen. Kostenlose Besichtigung sowie Wertschätzung. 100% seriös und diskret. Barabwicklung vor Ort. Täglich, 8-21 Uhr.  
☎ 069-17516793

Suche antike Möbel, Gemälde, Uhren, Silber, Militaria, Bücher, Krüge, Fotoapparate ☎ 06108 - 9154213

**FLOHMARKT**  
**64760 Beerfelden**  
**Sonntag, 25. Sep.**  
Tel. 06207/2033347 o. Mobil 0170 / 49239-41/-51 o.

Trapezbleche 1. Wahl + Sonderposten aus eigener Produktion, TOP-Preise, cm-genau, 98646 Eishausen, Straße in der Neustadt 107, bundesweite Lieferung! ☎ 03685 - 409140, 5% Online-Rabatt sicher. [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

Haushaltsauflösungen, Kleinumzüge, Umzüge, Lasttaxi, Sperrmüll, Renovierungen zum günstigen Preis ☎ 06150-590216 o. 0171-3146823

Künstlerin kauft Zinn aller Art für kreative Gestaltung.  
☎ 069/75794135

**Infrarot-Wärmekabinen**  
direkt vom Hersteller  
TÜV-geprüfte Technik  
Sonderanfertigung möglich.  
Sofort ab Lager lieferbar!  
**Grieser • Brombachtal**  
**Tel. 06063/50040**

**Kaufe jeden PKW, Bus, LKW, Geländewagen, Wohnmobile, Traktoren, alle Modelle, jeder Zustand, auch viele KM, Mängel, Unfall, Motorschaden, mit o. ohne TÜV, alles anbieten. Zahle guten Preis.**  
☎ 06158/7488215 o. 0174/6004673

**Kaufe Wohnmobile / Wohnwagen, jeder Zustand, auch defekt. Zahle bar und fair.**  
☎ 0177/3105303

# Bauen & Wohnen

**250 km Draht und Gitter**  
**1900 Türen und Tore am Lager**

**ZÄUNE • GITTER • TORE**

**Draht-Weissbäcker KG**  
Steinstr. 46-48, 64807 Dieburg  
Tel. (06071) 98810  
Fax (06071) 5161  
[www.draht-weissbaecker.de](http://www.draht-weissbaecker.de)  
E-Mail: [draht@weissbaecker.de](mailto:draht@weissbaecker.de)

- Draht- und Gitterzäune
- Schiebetore • Drehkreuze
- Schranken • Türen • Pfosten
- Sicherheitszäune • Tore
- Mobile Bauzäune • Alu-Zäune
- sämtliche Drahtgeflechte
- Alu-Toranlagen • Gabionen
- auch Montage möglich
- auch Privatverkauf

**Dachreparaturen**  
preiswert & fachgerecht  
**Tel. 0175 9542278**

**Anzeigen-Annahme**  
[anzeigen@odw-journal.de](mailto:anzeigen@odw-journal.de)  
**Tel. 0 61 65 / 930 90**

# Treffpunkt Immobilien

**Immobilien**  
Nachweis und Vermittlung von Immobilien in Vertretung der Sparkassen-Immobilien-Vermittlungs-GmbH

**Besser mit Makler.  
Am besten Sparkasse.**

**06078 70-3372**  
[immobilien@sparkasse-dieburg.de](mailto:immobilien@sparkasse-dieburg.de)

## Nachwuchskräfte starten bei Netto

Netto Marken-Discount begrüßt bundesweit rund **2.300 Nachwuchskräfte** zum Ausbildungsstart. Im Rahmen der „Welcome Days“ erhalten die Netto-Nachwuchskräfte aller 20 Niederlassungen Informationen für einen Einstieg ins Berufsleben. 20 Ausbildungsberufe, zwei Abiturientenprogramme und acht duale Studiengänge sowie spannende Karriereoptionen warten auf die jungen Talente.

Auch in diesem Jahr setzt das Handelsunternehmen auf die individuelle und persönliche Begrüßung durch Vorgesetzte und Teams. Das „Ausbildungs-Starter-Paket“ mit Unterlagen zum Karrierebeginn rundet den ersten Arbeitstag ab.

Teamarbeit und eine professionelle Entwicklung stehen bei Netto ganz oben auf dem Ausbildungsplan. Erfahrene Kolleginnen und Kollegen, Schulungsleiterinnen und -leiter, Führungskräfte und Betriebsräte, begleiten die Azubis vom ersten Tag an. Für alle vertraulichen Informationen und Gedanken haben die Azubi-Ombudspersonen ein offenes Ohr. Engagierten, motivierten Auszubildenden mit sehr guten Leistungen und erfolgreich absolvierter Abschlussprüfung winkt eine Übernahme-garantie bei Netto in einer zukunftssicheren Branche. Und wer aufsteigen möchte, hat bei dem Lebensmittelhändler optimale Karriere-Chancen: Führungspositionen besetzt Netto bevorzugt mit Talenten aus den eigenen Reihen. Mit rund 81.800 Mitarbeitenden und über 5.480 Auszubildenden gehört Netto zu einem der größten Ausbildungsbetriebe im deutschen Einzelhandel.

## Schlafstörungen? Endlich erholt aufwachen

Schnell ein- und gut durchschlafen: für viele Menschen ein unerfüllter Traum. Laut aktuellem STADA Health Report leidet etwa jeder dritte Deutsche an schlechter Schlafqualität<sup>1</sup> – mit Folgen für die psychische und physische Gesundheit.<sup>2</sup>

Die besten Hilfsmittel für einen gesunden Schlaf: Ruhe und Routine.<sup>2</sup> Dazu zählen Entspannungsrituale und der Verzicht auf schwere Mahlzeiten vor dem Zubettgehen.<sup>2</sup>

Hoggar® Melatonin (rezeptfrei in Apotheken) kann bei einem geringen Melatoninspiegel, bei Schichtarbeit oder Jetlags einfließen. Weitere Tipps, Ratgeber und Wissenswerte auf [www.hoggar.de](http://www.hoggar.de).

## Förderung des Dorfs

**Odenwaldkreis.** Landrat Frank Matiaske ruft zu Bewerbungen der Kommunen für Fördermittel zur Dorfentwicklung für das Jahr 2023 auf. Für die Teilnahme an dem Programm ist nun die Bewerbungsphase angelaufen.

Für den Odenwaldkreis hat das in diesem Programm federführende Umweltministerium Plätze für vier Kommunen als Förderungsschwerpunkte vorgesehen. Weil die Förderperiode für Höchst in diesem Jahr ausläuft, wird sozusagen ein Platz für einen neuen Bewerber frei.

Derzeit sind außer Höchst noch Oberzent (ohne Rothenberg), Bad König und – neu hinzugekommen – Fränkisch-Crumbach in dem Programm berücksichtigt. Die Laufzeit einer Förderperiode beträgt in der Regel sechseinhalb Jahre nach der Anerkennung durch das Ministerium. Wer Rückfragen zum Förderprogramm oder zum Bewerbungsverfahren mit den zu erstellenden Unterlagen hat, kann sich ab dem 22. August an Brigitte Lachnit wenden (Tel.: 06062-701874 oder [b.lachnit@odenwaldkreis.de](mailto:b.lachnit@odenwaldkreis.de)). Wer sich für eine Bewerbung entscheidet, muss diese bis zum 1. April 2023 einreichen. *red*

## Sommerfest der Helfer

**Michelstadt.** Der Verein „Odenwald hilft“ lädt ein zum Sommerfest in den Räumen auf dem Gelände der Firma Wunderbar (Erbacher Straße 43-45) am Samstag, 17. September, von 14 bis 18 Uhr.

Die hessische CDU-Landtagsabgeordnete Sandra Funken wird das Programm eröffnen, neben Musik- und Tanzdarbietungen ist eine Tombola für die Kinder geplant. Weitere Informationen unter [www.odenwald-hilft.de](http://www.odenwald-hilft.de) oder per Mail an [odenwald-hilft@t-online.de](mailto:odenwald-hilft@t-online.de) *red*

## Nachmittag mit Kaffee

**Bad König.** Der Sozialverband VdK in Bad König veranstaltet den ersten Kaffeenachmittag nach Corona im Café-Bistro „Kaffee-Kännchen“ in der Frankfurter Straße 26 am Mittwoch, 28. September. Beginn ist um 15 Uhr, ein barrierefreier Zugang ist vom Parkplatz vor der Odenwaldthermie möglich. Infos auch unter: <https://www.vdk.de/ov-bad-koenig/ID212226>. *red*

## LOVE Letters

**Gerda(67) BH DD 0174-51 77 291**

# optimal Markt

**ANZEIGEN-BESTELLUNG per E-Mail**  
[anzeigen@odw-journal.de](mailto:anzeigen@odw-journal.de)

**ACHTUNG: Sie erhalten keine Rechnung.**  
Der Betrag muss bar oder durch Abbuchung bezahlt werden.

## Anzeigen-Bestellschein

● BITTE IN DRUCKSCHRIFT SCHREIBEN ●

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_

Der Betrag  
 liegt als Verrechnungsscheck bei  
 soll abgebucht werden

IBAN \_\_\_\_\_ BIC \_\_\_\_\_

**Chiffre-Nr.** wird zusätzlich mit 6,- € berechnet.  
**Geschäftliche Kleinanzeigen:** 4 Zeilen = 16,10 € • Jede weitere angefangene Zeile = 2,57 €

## Anmeldung zur Fischerprüfung

**Reichelsheim.** Bis zum Mittwoch, 19. Oktober, können sich Interessierte zur Fischerprüfung anmelden. Im Odenwaldkreis ist die Untere Fischereibehörde für die Abnahme der Prüfung zuständig. Der nächste Prüfungstermin ist am Samstag, 19. November, 9 Uhr in der Reichenberghalle in Reichelsheim. Anmeldungen bei der Fischereibehörde: Michelstädter Str. 12, 64711 Erbach). Formular online unter [www.odenwaldkreis.de](http://www.odenwaldkreis.de) abrufbar. Informationen unter: 06062-70101, -277 und -413. *red*

## Verkauf

**Breuberg/Rosenbach, 3 ZKB, 79 qm.** DG-Wohnung in einem 8 Familienhaus, Keller, PKW-Stellplatz, Bj 1992, Gas-Etagenh., Deckenhöhe 2,70 m, 2.392 qm Grundstück. Derzeit ist die Wohnung an Langzeitmieter vermietet. Preis: 231.000,- € **Tel.: 0171 / 3630952**

## Vermietung

**Lützelbach, OG, 4 ZKB, 91qm** Wfl., Keller, Garage Miete: 565,- € zzgl. 40,- € Garage + 200,- € NK+KT **vermietung.domosol@outlook.de**

# Mit Bücherspenden Gutes tun

## Spendenaktion der Umstädter Bücherraben

**Groß-Umstadt.** Die Umstädter Bücherraben nehmen von Montag, 26. September, bis Samstag, 8. Oktober, in der unteren Marktstraße 2 in Groß-Umstadt werktags von 16 bis 18 Uhr und samstags von 10 bis 12 Uhr Bücher und Medien entgegen.

### Gerne genommen werden:

- Romane und Krimis ab dem Jahr 2010
- gut erhaltene Kinder- und Ju-

gendbücher  
 • aktuelle und gut erhaltene Sachbücher  
 • CDs und DVDs für Kinder  
 • Spiele.

Es gibt genügend Parkplätze, Sackkarren stehen zum Ausladen bereit. Alle Bücherfreunde können sich schon jetzt auf den großen Herbstbüchermarkt vom 15. bis 16. Oktober in der Stadthalle Groß-Umstadt vorbereiten. Dort werden die gespendeten Artikel prä-

sentiert und gegen Spenden abgegeben.

Alle Spendenerlöse fließen karitativen, sozialen, mildtätigen und kirchlichen Zwecken in und um Groß-Umstadt zu. Helfer werden noch gesucht, etwa helfende Hände sowie Torten- und Kuchen spenden. Kontakt unter Tel.: 06078-9316427 (Anrufbeantworter) oder per E-Mail: hallo@buecherraben.de oder die Website www.buecherraben.de. red

# „Spätlese“-Theater

## Vorstellung über Trickbetrug

**Groß-Umstadt.** Die Theatergruppe „Spätlese“ zeigt am Mittwoch, 19. Oktober, eine Vorführung mit den Themen Trickbetrug und Online-Kriminalität. Die Veranstaltung richtet sich in erster Linie an Senioren, die hier fachkundigen Rat zu diesen Themen erhalten. Um 15 Uhr geht es im Saal des „Portugiesischen Clubs“ in der Georg-August-Zinn-Straße in Groß-Umstadt los. Die Veranstaltung endet mit Pause nach etwa

zweieinhalb Stunden gegen 17.30 Uhr. Der Portugiesische Club bietet den Besuchern Getränke und auf Wunsch später gegen Abend nach der Veranstaltung auch Essen an. Eine Kripo-Beamtin ist bei dem Auftritt mit vor Ort und beantwortet Fragen zum Thema. Der Eintritt ist kostenfrei. Die AWO bittet um Anmeldung bei Helmut Kaufmann per E-Mail: awo.kaufmann@t-online.de oder telefonisch 0170 8513015. red

# Flohmarkt in Roßdorf

**Roßdorf.** Die evangelische Kirchengemeinde Gundershausen veranstaltet am Sonntag, 25. September von 11 bis 14 Uhr in der Bürgerhaushalle Gundershausen einen Flohmarkt rund ums Kind. Neben Babykleidung und -Zubehör gibt es auch ein Angebot an Kleidung für Kindergarten- und Schulkinder und viele Spielsachen und Bücher. Die Standgebühr beträgt 8 Euro (ohne Kuchen). Anmeldungen und Infos unter 06071-748817 oder 0178-2967057. Kuchen, auch zum Mitnehmen, steht bereit. red

# Ein kleiner Boom in der Region

## Der Tourismus ist wieder stärker als im letzten Jahr

**Darmstadt-Dieburg/Odenwaldkreis.** Nach der Corona-Flaute gab es einen Laut der Gewerkschaft Nahrung-Genuss-Gaststätten einen Tourismus-Boom. Der Odenwaldkreis verzeichnete im ersten Halbjahr des Jahres rund 146.000 Übernachtungen von Gästen aus dem In- und Ausland – 138 Prozent mehr als in der ersten Jahreshälfte 2021. Der Landkreis Darmstadt-Dieburg verzeichnete im ersten Halbjahr des Jahres rund 237.000

Übernachtungen – 61 Prozent mehr. Die NGG beruft sich dabei auf aktuelle Angaben des Statistischen Landesamtes. Von der „Normalität“ seien viele Hotels, Pensionen und Wirtshäuser aber noch weit entfernt. Der Grund: Den Unternehmen gelingt es nach Beobachtung der Gewerkschaft kaum, genug Personal für die wachsende Arbeit zu finden. Im Gastgewerbe falle die Suche nach qualifizierten Kräften besonders

schwer. So klagten im letzten DGB-Ausbildungsreport 59 Prozent der angehenden Hotelfachleute und 54 Prozent der Azubis in der Küche, regelmäßig Überstunden machen zu müssen – ein Spitzenwert. In einem Punkt seien Hotels und Gaststätten als Arbeitgeber bereits attraktiver geworden: Die Löhne in der Branche steigen nach dem aktuellen Tarifvertrag für Hessen in diesem und nächstem Jahr um insgesamt 15 Prozent. red

# Fachkräfte gesucht

## Handwerkermangel und freie Plätze

**Darmstadt-Dieburg/Odenwaldkreis.** Einen Monat nach dem Start des neuen Ausbildungsjahres sind im Odenwaldkreis 33 Prozent aller Ausbildungsplätze unbesetzt, im Kreis Darmstadt-Dieburg sind es 39 Prozent. Ende August hatten Firmen noch 130 Lehrstellen im Odenwaldkreis, 473 im Landkreis Darmstadt-Dieburg zu vergeben. Das teilt die Gewerkschaft Nahrung-Genuss-Gaststätten (NGG) unter Berufung auf eine Statistik der Bundesagentur für Arbeit mit.

Aus einer anderen Perspektive betrachtet es der hessische Ministerpräsident Boris Rhein auf dem Jahresempfang der Handwerkskammer in Wiesbaden. Er wies auf das aktuell drängendste Problem im Handwerk, den Fachkräftemangel, hin. Neben der Inflation und den explodierenden Energiepreisen sei das die größte Herausforderung für die Betriebe in der nahen Zukunft. Um dem Fachkräftemangel zu begegnen, müsse die Attraktivität des Handwerks hervorgehoben und gestärkt werden, sagte Rhein. red

# Sprechstunde für Senioren

**Reinheim.** Das lokale Bündnis für Familie Reinheim bietet zusammen mit den „FrauenFreiRäumen“ Reinheim am Freitag, 30. September, von 15 bis 17 Uhr eine Sprechstunde für Senioren unter der Rufnummer 06162-6364 an. Frau Schmid wird Ihre Anliegen entgegennehmen und wird diese bei Bedarf auch an die zuständigen Gremien in der Stadtverwaltung weiterleiten. Weitere Informationen unter gleicher Nummer oder buendnis@frauenfreiraume.de. red

# Seelische Stärke

**Groß-Umstadt.** Ein Online-Coaching „Resilienz-Training zum beruflichen Wiedereinstieg“ bietet das „Zentrum Information Beruf Bildung“ am Donnerstag, 6. Oktober, von 18-20 Uhr in einer Kleingruppe von maximal sechs Frauen an. Alternativ kann auch ein Einzelcoaching gebucht werden. Im Rahmen des Projekts REACT-EU ist die Veranstaltung für die Teilnehmerinnen kostenlos. Die Diplom-Pädagogin und systemische Beraterin Dagmar Marianne Zeiß leitet das Webinar. Anmeldung per Tel.: 06078-72377 oder per Mail an info@zibb-umstadt.de, Infos unter: www.zibb-umstadt.de. red

# Alphabetanien für Kinder

**Groß-Zimmern.** Kindertheater im „Glöckelchen“, Angelstrasse 18, gibt es am Sonntag, 16. Oktober, ab 11 Uhr. Einlass ist um 10.30 Uhr. Das Buchstabenland Alphabetanien feiert seine Wiederauferstehung für Kinder ab 4 Jahren. Der Eintritt kostet 6 Euro. red

# Filme für Wersau und Region

**Brensbach.** Einmal im Monat samstags lädt der Filmclub Gersprenzthal zum Filmabend in das evangelische Gemeindehaus in der Jahnstraße 12 in Wersau ein. Der Eintritt ist frei. Am Samstag, 22. Oktober, stehen „Flüssiges Gold“, ein Film von Reinhold Focher, und „Wohlfühllose inmitten einer Großstadt“ von Wolfgang Wedel auf dem Programm. Einen Monat später, am 5. November, wird „Ukraine - Land am Dnjepr“ von Georg Kaffenberger von 2001 gezeigt. Kontakt unter Tel.: 06161-8307 oder 0171-2781352, per Mail georg.kaffenberger@freenet.de. red

# Seniorentag

**Dieburg.** Die Stadt lädt am Dienstag, 11. Oktober, zum Seniorennachmittag in die Römerhalle ein. Anmeldungen bis zum 27. September an: soziales@dieburg.de oder Tel.: 06071-2002207 oder -307. red


# Familien und Beratung

**Reinheim.** Die Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche des Landkreises Darmstadt-Dieburg in Ober-Ramstadt bietet zusammen mit dem Frauen- und Familienzentrum FrauenFreiRäume am Donnerstag, 22. September, von 15.30 bis 17 Uhr ein kostenfreies Beratungsangebot in den Räumen des des Familienzentrums an. Interessierte können sich bei Fragen und Anliegen rund um die Themen Familien- und Zusammenleben, Erziehung und Entwicklung des Kindes, Trennung und Scheidung sowie Partnerschaft und alle anderen das Familienleben betreffenden Angelegenheiten an die Mitarbeiter in der Kirchstraße 24 wenden. Weitere Infos und Anmeldeformular unter www.frauenfreiraume.de, unter Tel.: 06162-6364 oder per Email unter anmeldung@frauenfreiraume.de. red

# Adventskalender für guten Zweck

**Groß-Umstadt.** Der Lions-Club bietet dieses Jahr für fünf Euro wieder einen Adventskalender an. Die so eingenommenen Spenden kommen der Kinder- und Jugendförderung in Groß-Umstadt, Dieburg und Umgebung, dem örtlichen Hospizverein und einen Theaterbesuch für Grundschulkinder in Darmstadt zu Gute. Weitere Informationen erhalten Interessierte unter 06078-783970 (Raschke) oder 0175-2619809 (Seeger). red

**PNEUMOLOGIE, SCHLAF- & BEATMUNGSMEDIZIN**



„Besser atmen – besser leben“


Wir bieten Diagnostik und Behandlung sämtlicher Lungenerkrankungen. Unsere Schwerpunkte sind u.a. verschiedene bronchoskopische Verfahren und die Beatmungsmedizin. Besonderen Wert legen wir auf persönliche Zuwendung und Beratung.

**Unsere Behandlungsschwerpunkte**

- COPD / Asthma bronchiale
- Entzündliche Lungenerkrankungen
- Tumor der Lunge
- Beatmungsmedizin

**Indikationsambulanz**

Chefarzt Dr. med. T. Stein  
 Terminvereinbarung unter: 06103 / 912 14 92  
[www.asklepios.com/langen/](http://www.asklepios.com/langen/)  
 experten/sprechstunden



**ASKLEPIOS**  
KLINIK LANGEN

Asklepios Klinik Langen, Röntgenstr. 20, 63225 Langen  
[www.asklepios.com/langen](http://www.asklepios.com/langen)

frohgemut ans Werk

Räume gestalten?

Mit uns geschieht das kreativ, sauber und zuverlässig. Sie gewinnen Wohnqualität, Stil und Farbe.

Wir bringen Frohmuth ins Haus! Gerne auch für Sie:

06162 71995

[www.frohmuth-maler.de](http://www.frohmuth-maler.de)

Frohmuth · 64853 Otzberg  
 post@frohmuth-maler.de



Die Maler vom Otzberg

Die perfekte **ALTERNATIVE** für mehr **Wohn- und Wohlfühlgefühl** im Alltag.



Seit über 25 Jahren ... mehr Lebensqualität ... mehr Sicherheit ... mehr Ruhestand

TAG DER OFFENEN TÜR

Sonntag, 25.09.2022, 14 bis 17 Uhr

RESIDENZ & HOTEL „AM KURPARK“ BAD KÖNIG

Werkstraße 27 | 64732 Bad König  
 Tel. 06063.9594-0  
[www.senioren-wohkonzepte.de](http://www.senioren-wohkonzepte.de)

# Der gepflegte Altersruhesitz

## Ein Tag der offenen Tür „Am Kurpark“

Von der Qualität der Seniorenresidenz können sich Interessierte selbst überzeugen. Der Tag der offenen Tür ist am Sonntag, 25. September, von 14 bis 17 Uhr in der Residenz „Am Kurpark“ in Bad König. Hier wohnen Seniorinnen und Senioren stilvoll, sicher und selbstbestimmt in bester Kurparklage. Das breite Angebot an Service- und Dienstleistungen entlastet bei den Alltagspflichten und gewährt ein hohes Maß an Lebensqualität. Besucher erwartet ein gepflegtes und ansprechendes Ambiente in einer offenen Atmosphäre. Das Haus verfügt über 120 Apartments mit Wohnflächen zwischen 48 und 82 qm, die seniorengerecht und hochwertig mit Echtholz-Parkettboden, Einbauküche, Duschbad, Wintergarten oder (Dach-)Terrasse/ Balkon ausgestattet sind. Im familiären Ambiente fühlt man sich schnell zu Hause. Mit dem breiten Dienstleistungsangebot können, je nach Wunsch, von der Verpflegung über die Wohnungsreinigung bis zum Wäschewaschen sämtliche Alltagspflichten abgenommen werden. Insgesamt kümmern sich sieben Teams um das Wohlergehen der Bewohner. Vom Friseur bis zur Fußpflege sowie eine Einkauf- und Bestellmöglichkeit für Lebensmittel, Zeitschriften und mehr findet sich alles unter dem Dach der Residenz. Das Restaurant mit eigener Küche verwöhnt die Bewohner täglich mit ausgewogener Kost und frisch zubereiteten Mahlzeiten, möglichst mit regionalen Produkten.

Die Rezeption ist täglich von morgens bis abends durchgehend besetzt, so dass immer ein Ansprechpartner zur Stelle ist. Das gilt auch für den Notfall: In allen Zimmern befinden sich Notruf-

schalter, die 24 Stunden täglich mit dem Pflegedienst im Haus verbunden sind. Zur Mobilität können Bewohner das eigene Auto mitbringen und direkt vor der Residenz parken oder den hauseigenen „Resi-Bus“ nutzen, der zentrale Haltestellen in Bad König und die Innenstädte von Michelstadt und Erbach anfährt. Für reichlich Abwechslung sorgt das Veranstaltungsprogramm des Hauses. Geboten werden beispielsweise musikalische Unterhaltung, sportliche Angebote als auch Schmuck- oder Modepräsentationen. Zum Tag der offenen Tür erhalten Gäste ausführliche Informationen über das Residenzleben in Bad König. Weitere Informationen vorab finden auf der Website [www.senioren-wohkonzepte.de](http://www.senioren-wohkonzepte.de) oder per Tel.: 06063-95940. Unser Tipp: Das Restaurant „Parkblick“ mit dem leckeren Kuchenangebot.

Anzeige

# Neue Rettungsfahrzeuge

## Die DRK-Bereitschaft tauscht Altes gegen Neues

**Michelstadt.** Die DRK-Bereitschaft Vielbrunn konnte kürzlich zwei Einsatzfahrzeuge als Ersatz für zwei in die Jahre gekommene Fahrzeuge in Dienst stellen. Ersetzt hat man im Tauschverfahren einen Krankentransportwagen, der ins Ausland abgegeben wurde. Dafür erhielt die Bereitschaft ein aufbereitetes Fahrzeug, das bereits im Rettungsdienst im Einsatz war. Das zweite Fahrzeug ersetzt den Pkw, der als Mannschaftsfahrzeug eingesetzt worden war. Der zweite Pkw wurde durch einen Kleinbus mit neun Sitzen ersetzt, der zuvor im DRK-Kreisverband eingesetzt war.



Ersatzbeschaffungen: Ortsverbandsvorsitzender Hans Peter Mohr (links) und Bereitschaftsleiter Martin Gebhard. Foto: DRK

Dieses Fahrzeug haben die Rotkreuzler mit Unterstützung des Kreisverbandes aus Eigenmitteln

finanziert und umfassend aufbereitet. Erst danach konnte die Zu-

## Dorfmuseum Wersau offen

**Brensbach.** Nach der letzten Museumsnacht im Dorfmuseum Wersau mit „Die original Werscher“ sind neue Veranstaltungen geplant: Am Sonntag, 16. Oktober, 13. November und 11. Dezember, jeweils von 15 bis 17 Uhr und zu individuell vereinbarten Terminen kann das Museum kostenfrei besucht werden. Kontakt über Georg Kaffenberger, Tel.: 0171-2781352, per Mail: georg.kaffenberger@freenet.de http://hugv-wersau.de. red

## Hausnotruf und Beratung

**Odenwaldkreis.** Hausnotrufgeräte in verschiedenen Formen – darüber berät das Deutsche Rote Kreuz an drei Tagen: Am Dienstag, 20. September in der Elefantapotheke (Gerhart-Hauptmann-Straße 23) in Erbach, am Mittwoch, 21. September, in der Bären-Apotheke (Hauptstraße 27) ebenfalls in Erbach, und am Mittwoch, 5. Oktober, in der Sternapotheke in Michelstadt, Erbacher Straße 49, jeweils von 9 bis 12 Uhr. red

## Straßenarbeiten auf K27

**Grasellenbach.** Zwischen Hamelbach und der Einmündung der Scharbacher Straße wird gebaut. Bis zum 21. September dürfen Schul- und Linienbusse die Baustelle passieren. Im Zeitraum der Hessischen Herbstferien finden die Asphaltarbeiten auf der Fahrbahn statt. Im Anschluss werden ab voraussichtlich 31. Oktober die Bauarbeiten zwischen Scharbacher Straße bis zur Einmündung der K27 in Unterscharbach weitergeführt. red

# Mehr Arbeitslose

Quote in Südhessen steigt auf 4,6 %

**Landkreis Darmstadt-Dieburg/Odenwaldkreis.** Die Zahl der Menschen ohne Beschäftigung ist im August landesweit erneut angestiegen, ein Grund ist die anhaltende Aufnahme der Geflüchteten aus der Ukraine. Im Odenwaldkreis waren im August insgesamt 2.187 Personen arbeitslos gemeldet – 86 mehr als im Juli.

Bei dem Anstieg spielen auch saisonale Faktoren eine Rolle, denn viele junge Menschen beenden die Schule und beginnen die Ausbildung ohne Übernahme in ein Arbeitsverhältnis. Auf Grund der Urlaubszeit werden zudem Entscheidungen zu Stellenbesetzungen erst später getroffen.

Im August waren im Odenwaldkreis 607 freie Arbeitsstellen ge-

meldet. Das ist ein Anstieg um 6,3 Prozent im Vergleich zum Vormonat. Die gemeldeten Arbeitsstellen verteilen sich mit 221 unter den drei Bereichen in der Rohstoffgewinnung, Produktion und Fertigung, gefolgt von Verkehr, Logistik, Schutz und Sicherheit mit 108 sowie Gesundheit, Soziales, Lehre und Erziehung mit 102 Stellen.

Dringend benötigt werden weiterhin Fachkräfte insbesondere in den Handwerksbetrieben.

Mit der Arbeitslosenquote von 4,2 Prozent liegt der Odenwaldkreis weiterhin unter der hessischen Quote von 5,1 Prozent. Im südhessischen Vergleich liegt die Bergstraße mit 4,0 Prozent vorne und dahinter folgt der Odenwaldkreis. Auf dem dritten Platz liegt der Landkreis Darmstadt-Dieburg mit 4,6 Prozent. Das Schlusslicht ist die Stadt Darmstadt mit 5,3 Prozent. red

## Vortrag über das Vererben

**Groß-Umstadt.** Die AWO bietet am Donnerstag, 6. Oktober, um 19 Uhr einen Vortrag namens „Testament gestalten – Irrtümer vermeiden – sicher vererben“ im „Clubraum“ der Stadthalle Groß-Umstadt am Darmstädter Schloss an. Neben den bekannten Fragen wird auch das „digitale“ Erbe, etwa Lizenzen und Passwörter, besprochen. Gerade bei Erbengemeinschaften und bei bedeutendem Internetpräsenzen können solche Fragen wichtig werden.

Im Anschluss werden Fragen der Teilnehmer beantwortet. Der Eintritt ist kostenfrei, eine Anmeldung ist für den Vortrag nicht erforderlich. red

## Treffen in einer Trauergruppe

**Groß-Umstadt.** Familienangehörige von Suizidtoten können in einer Trauergruppe des Hospizvereins ihre Trauer verarbeiten. Unter der Leitung von Trauerbegleitern startet die Gruppe am Donnerstag, 27. Oktober, um 19 Uhr in den Räumen des Vereins, aSt.-Peray-Straße 9, in Groß-Umstadt. Eine richtige Trauerverarbeitung und ein Umgang mit der Frage nach dem Warum sind neben weiteren Punkten im Fokus der Treffen.

Es finden zehn Treffen statt. Anmeldung bei: Margit Galinski 0151-70116490 oder Sabine Schimpf-Ermisch: 0151-42851776. red

## Flohmarkt

**Gundernhausen.** Die evangelische Kirchengemeinde Gundernhausen veranstaltet am Sonntag, 25. September von 11 bis 14 Uhr in der Bürgerhalle einen Flohmarkt für Kinder mit Kleindern, Spielzeug und anderen Utensilien. Es gibt noch freie Tische zu mieten, die Standgebühr beträgt 8 Euro. Anmeldungen unter 06071-748817 oder 0178-2967057. sno

## Pflege von Angehörigen

**Fischbachtal.** Die VdK-Ortsverbände Fischbachtal und Wersau informieren am Samstag, 1. Oktober, ab 15 Uhr über häusliche Betreuung im Bürgerhaus im Ortsteil Billings. Interessierte melden sich unter Tel.: 0170-2 915962, hermann.salg@vdk.de, oder Tel: 06166 -920056, egon.messerschmidt@vdk.de. red

# Stellenmarkt

**Für unsere moderne Praxis mit den Schwerpunkten Innere Medizin, Diabetologie, Nephrologie, sowie Allgemeinmedizin,** suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt in Vollzeit oder Teilzeit eine/n

**Medizinische/n Fachangestellte/n (m/w/d)** für die freundliche und kompetente Betreuung der Patienten am Empfang, am Telefon, für Diagnostik, sowie für den Laborbereich.

Haben Sie Erfahrung und gute PC-Kenntnisse und ist Ihnen der einfühlsame Umgang mit den Patienten ein Anliegen?

Dann bewerben Sie sich bitte unter [praxis@aerzte-hoechst.de](mailto:praxis@aerzte-hoechst.de)

Wir freuen uns auf Sie!

**Arztpraxis Am Montmelianer Platz**  
Dr. med. M. Jäger - Dr. med. A. Szukop -  
Dr. med. Stephanie Wolf

**Fachärzte für Innere Medizin-Diabetologie-Allgemeinmedizin**  
Wilhelminenstr. 1-3, 64739 Höchst, Tel.: 06163/3395

**Ungarin sucht neue Betreuungsstelle in Privathaushalt!** Ich betreue seit vielen Jahren ältere Menschen daheim. Weder trinke ich Alkohol noch rauche ich Zigaretten. Nur langfristig! Bitte nur seriöse Anfragen! ☎ 0621 - 18060334, 01579 - 2452024

**Nebenbeschäftigung als Zeitungszusteller für Jugendliche** ab 13 Jahren am Wohnort. Bei Interesse melden: 06104-49700


Nette deutschspr. Frau möchte ältere oder behinderte Personen rund um die Uhr betreuen ☎ 06053-8099809

**Anzeigenannahme**  
[anzeigen@odw-journal.de](mailto:anzeigen@odw-journal.de)  
Tel. 0 61 65 / 930 920

Die **Stadt Rödermark** sucht einen

**Verkehrsplaner (d/m/w)**  
für die **Fachabteilung Stadtplanung**

Nähere Angaben entnehmen Sie der ausführlichen Stellenausschreibung auf unserer Homepage: [www.roedermark.de](http://www.roedermark.de) (Leben in Rödermark/Rathaus/Stellenangebote).



**Polnische Handwerker**  
direkt aus Bensheim

Deutsche Firma • Zuverlässig • Günstig

In jedem Haushalt gibt es etwas zutun! Doch wer macht es qualitativ am Besten? Auf diese und andere Fragen haben wir die Antwort:

Wir bieten Ihnen qualifizierte Leistungen zu vernünftigen Preisen in allen Baubereichen an:

- Haus- oder Wohnungssanierung
- Dämmung, Isolierung und Verputz (innen/ außen)
- Bad und Sanitäranlagen
- Balkon und Terrassen
- Tapezieren und Malerarbeiten
- Fliesen und Bodenbeläge

Auf Wunsch erstellen wir Ihnen ein kostenloses und persönliches Angebot und stellen gerne unsere Referenzen zur Verfügung.

**Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.**

Kontakt: Andreas Piechowiak  
Erick Kästner Weg 10  
64625 Bensheim

Telefon: 06251 - 73660  
Mobil: 0176 - 45 76 9191  
Mail: [aaa.bausanierung@gmail.com](mailto:aaa.bausanierung@gmail.com)

**Dussmann Service**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort in Michelstadt mehrere

**Elektroinstallateure**  
m/w/d, in Vollzeit, 37 Stunden/Woche, unbefristet, für die Firma Elektro Ditter

Zu den Anforderungen zählen eine abgeschlossene Ausbildung im Elektrobereich, Berufserfahrung im Neubau, Sanierung und Umbau.

Haben wir Sie überzeugt? Der schnellste Weg in unser Team ist die Onlinebewerbung. Besuchen Sie uns auf [www.dussmann.jobs](http://www.dussmann.jobs)

**Ihr Kontakt**  
Dussmann Service Deutschland GmbH  
Frau Melanie Gerlach,  
Tel. 030 2025-2020

**WIR SUCHEN PROSPEKTVERTEILER** 

**Kein Taschengeld mehr? Kein Problem!**

**Werde jetzt Zusteller!**

in Roßdorf und Groß-Zimmern

Für Jugendliche ab 13 Jahren.

Bewirb Dich jetzt unter

☎ 0 61 04 / 4 97 08 35

oder per Whatsapp

☎ 0 61 04 / 4 97 00



Die **Stadt Rödermark** sucht einen

**Stadtplaner (d/m/w)**  
für die **Fachabteilung Stadtplanung**

Nähere Angaben entnehmen Sie der ausführlichen Stellenausschreibung auf unserer Homepage: [www.roedermark.de](http://www.roedermark.de) (Leben in Rödermark/Rathaus/Stellenangebote).





# Das Erlebniswochenende im Odenwald am 24. und 25. September

## Liebe Freunde und Gäste im Fischbachtal,

dass sich Fischbachtal aktiv zu so einem dauerhaften Erfolg entwickelt, war nicht abzusehen. Der Ursprung lag wortwörtlich im Nebel.

1998 wurde der Panoramaweg F1 mit dem Wandertag des Landkreises eingeweiht. Trotz dichtem Nebel waren hunderte Menschen aus der gesamten Region mit auf der Tour. Unterwegs hieß es immer, „normal würde man von da das Schloss sehen“ oder „da hinten würde man normal die Skyline Frankfurt erkennen“. Man sah nichts.

Die Fischbachtaler konnten das nicht auf sich sitzen lassen. Die Sache rief nach Wiederholung. 2000 war es dann soweit: das erste Erlebniswochenende der Gastwirte und Direktvermarkter.

Damals wie heute gibt es entlang des Rundwanderwegs ein riesiges Angebot an regionalen Produkten. Kombiniert mit kleinen und großen Attraktionen ist Fischbachtal aktiv das Erlebniswochenende im Odenwald für die ganze Familie.

Eltern und Großeltern sitzen bei Grillspezialitäten und Bier oder Kaffee und Kuchen gemütlich beisammen. Und für die Kinder ist überall Abwechslung geboten: von Ponyreiten oder Holzarbeiten zu Hüpfburg oder Kirmes mit Schiffschaukel und Karussell oder gar ein ganzes Kinderfest mit 20 Stationen auf dem Röderhof.

Entlang des Weges bleibt auch viel Gelegenheit, die Natur zu genießen und die landschaftlichen Besonderheiten zu entdecken.

Schloss Lichtenberg mit Bollwerk, Heuneburg, Kleines Felsenmeer mit Barfußpfad oder der Spitze Stein mit seiner Räuberhöhle sind mit wenigen Schritten vom Wanderweg zu erreichen.

Wer es bequemer haben möchte: zwischen einzelnen Stationen sind wieder Traktor- und Pferdekutschen unterwegs.

Auch das musikalische Angebot ist vielfältig. Samstag startet die Rock-Nacht auf der Tannenhof Ranch und der Schützenhof bietet Tanzmusik im Saal. Am Sonntag spielen die Rodensteiner zum Oktoberfest in Steinau auf.

Ganz neu dabei ist die Feldküche vom Ortsverein des Roten Kreuzes. Auf dem Weg zwischen Lichtenberg und Steinau bietet sie bei einem wundervollen Blick ins Tal Bratkartoffeln an.

Wie immer freuen wir uns auf Fotos unserer Gäste per mail an [fotos@fischbachtal-aktiv.de](mailto:fotos@fischbachtal-aktiv.de) oder auf den sozialen Medien.

Auf das traditionelle Feuerwerk und die Fackelwanderung muss wegen der Trockenheit verzichtet werden. Wir bitten deshalb auch die Wanderer um besondere Vorsicht.

Parkplätze sind ausgeschildert. Am Sonntag kann der Edeka-Parkplatz am Ortseingang von Niedernhausen genutzt werden.

**Verein zur Wirtschaftsförderung im Fischbachtal e.V.**

**1. Vorsitzender: Harald Feick**

**Bürotechnik Storck | Reinheim | T: 06162 / 96 97 166**

**An Fischbachtal aktiv  
Kreativwerkstatt für Kids**

- Nagelbilder gestalten
- Laubsägearbeiten
- Dinos und Ping Pong Pistolen bauen
- Holzdeko und Spielzeug

**Holzschmiede Lichtenberg**  
Maximilian Wiesner  
Waldstraße 7  
64405 Fischbachtal

Tel: 06166/60126  
Mobil: 0170/2912951  
[www.holzschmiede-lichtenberg.com](http://www.holzschmiede-lichtenberg.com)

**Jobs mit Zukunft**

Komm zu uns in den Garten- und Landschaftsbau!

Pack mit an und mach die Welt zu einem schöneren Ort. In spannenden Outdoor-Projekten bei uns.

**Garten- und Landschaftsbau Rico Fillsack**

Hauptstraße 34  
64401 Groß Bieberau  
Tel: 06166 4489982  
[www.galabau-fillsack.de](http://www.galabau-fillsack.de)



[www.fischbachtal-aktiv.de](http://www.fischbachtal-aktiv.de)

**SEIT 5. SEPTEMBER LÄUFT DIE APFELANNAHME**

**ALSO NIX WIE RAUS UND ÄPFEL LESEN UND DANN AB DAMIT ZU UNS IN DIE KELTEREI!!!**

**GEMEINSAM WAS BEWEGEN!**

Für uns als regionale Kelterei ist es wichtig innovativ zu bleiben, ohne dabei unsere Tradition zu vergessen. Fest verwurzelt im Odenwald, setzen wir uns ganz klar für die Stärkung unserer Region ein. Dazu gehört es auch Traditionen zu pflegen und Kunst, Kultur, Sport und die Gemeinschaft zu unterstützen.

**Wir freuen uns, dass „Fischbachtal aktiv“ wieder in gewohnter Form stattfinden kann. Wir wünschen VIEL SPASS und ein tolles und interessantes Wochenende!**

**DOELP**  
Kelterei seit 1875  
[kelterei-doelp.de](http://kelterei-doelp.de)





# Das Erlebniswochenende im Odenwald

**Viel Spaß in Fischbachtal!**  
Morgen kann kommen.  
Wir machen den Weg frei.

Volksbank Odenwald

**Florian von Uffel**  
Naturseifen und Events aus dem Fischbachtal

Seifen-Workshops für alle ab 16 J., Schulklassen und Firmen  
Naturseife aus eigener Herstellung und Gutscheine  
www.von-uffel.de

naturseife@von-uffel.de  
0 61 66 - 933 4592

Ein schönes Lächeln gewinnt ein Leben lang!

**ZAHNARZTPRAXIS KROST**

Herrngartenstraße 43 64405 Fischbachtal Tel.: 06166-9329920  
info@zahnarztpraxis-krost.de www.zahnarztpraxis-krost.de

**SCHNELLES INTERNET FÜR ALLE!**  
WIR BAUEN IHR BREITBANDNETZ.

**Klenk & Sohn GmbH**  
64397 Modautal  
www.klenkfirm.de

**5x in Ihrer Nähe**

Münstertal | Fränkisch-Crumbach | Dieburg | Reinheim-Georgenhausen | Fischbachtal-Niederrheinhausen

**EDEKA Kampmann**

Besuchen Sie uns jetzt auch im Internet unter [www.edeka-kampmann.de](http://www.edeka-kampmann.de) oder besuchen Sie uns auf unserer EDEKA Kampmann Facebookseite!

<b>Station 1</b> Campingplatz Odenwaldidyll	<b>Samstag 12.00 Uhr</b> „Wer Hunger hat wird satt“ und niemand muss „vertrockne“ Kinderkirmes mit Kinderkarussell, Einhorn Angeln, Dosenwerfen und mehr Heimtiermesse für Hunde, Katzen etc., Kutschrundfahrten ab 18.00 Uhr Bingo-Abend mit tollen Preisen	<b>Sonntag 11.00 Uhr</b> Flohmarkt, ca. 13.00 bis 17.00 Uhr Spanische und internationale Musik mit Yvette aus der „La Finca“ Wallbach
<b>Station 2</b> Lichtenberger Landwirtschaft	<b>Samstag 17.00 Uhr</b> Ourewälder Vesper im Biergarten auf dem Bauernhof	<b>Sonntag 11.00 Uhr</b>
<b>Station 3</b> Hottenbacher Hof	<b>Samstag 11.00 bis 18.00 Uhr</b> Outdoorspiele für Groß und Klein, Kürbisschnitzen, Oldtimer Traktoren der "Odenwälder Dreschflieger", Leckeres vom Grill und frischer Hefekuchen.	<b>Sonntag 11.00 bis 18.00 Uhr</b>
<b>Station 4</b> Rotkreuz Gr.Bieberau	<b>Samstag 11.00 bis 18.00 Uhr</b> Aus der Feldküche: Bratkartoffeln und mehr. Am Lützelbacher Weg	<b>Sonntag 11.00 bis 18.00 Uhr</b>
<b>Station 5</b> Gasthof ‚Zur Sonne‘	<b>Samstag</b> Wirtschaftsbetrieb mit Odenwälder Spezialitäten	<b>Sonntag</b> Oktoberfest mit den Rodensteinern im Straßen-Biergarten, Haxe, Festbier, Kaffee und Kuchen
<b>Station 6</b> Zum Grünen Baum	<b>Samstag 13.00 bis 17.00 Uhr</b> „Ourewälder Wertschaft wie frieher“, Ausstellung alter Arbeitsgeräte, alte Spiele zum Ausprobieren, frischer Hefekuchen, Suppen, Eintopf und Kochkäse mit Holzofenbrot	<b>Sonntag 12.00 bis 17.00 Uhr</b>
<b>Station 7</b> Jausencafé Meßbach	<b>Samstag 11.00 bis 18.00 Uhr</b> Gemütliches Straßencafé mit Garagen-Bar, Odenwald-Spritz, (Wild-) Bratwurst vom Holzkohlegrill, Waffeln, Kuchen & Kaffee.	<b>Sonntag 11.00 bis 18.00 Uhr</b>
<b>Station 8</b> Tannenhof Ranch	<b>Samstag 14.00 bis 17.00 Uhr</b> Stockbrot grillen, Gold suchen, Wild- Chili sin Carne (vegetarisch), Ponyreiten ab 18 Uhr Rocknacht mit Wishing Well	<b>Sonntag 11.00 Uhr</b> Gottesdienst, Kaffee und Kuchen ab 13.00 Uhr Ponyreiten
<b>Station 9</b> Landgasthof ‚Brunnenwirt‘	<b>Samstag 18.00 Uhr im Lokal</b> Odenwälder Ofenschinken mit Salatebuffet und Spezialitäten rund um die Kartoffel (Reservierung erwünscht)	<b>Sonntag 11.30 Uhr</b> Hüpfburgenspaß, Kinderschminken, Kräuterecke, Kartoffelspezialitäten
<b>Station 10</b> Schützenhof	<b>Samstag 19.00 Uhr</b> Abendveranstaltung Tanz mit Jürgen & Erika. Tischreservierung von Vorteil	<b>Sonntag 12.00 Uhr</b> leckeres vom Grill Kinderschminken 14.00 bis 16.00 Tischtennis live erleben ab 12.00 mit Tischtennis Profi Gaber El Zaher
<b>Station 11</b> Horndreher Hof	<b>Samstag 12.00 Uhr</b> Vielfalt Arche. Buntes Kreativprogramm für Erwachsene u. Kinder – Kunsthandwerk. Leckeres aus dem Holzbackofen. Naturseifen aus der Manufaktur von Uffel	<b>Sonntag 11.00 Uhr</b>
<b>Station 12</b> Kulturhof Röder	<b>Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr</b> Kinderspielfest mit gaaaaanz vielen Stationen, Es gibt Pommes mit Würsten, Waffeln und Kuchen sowie Eis	<b>Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr.</b>
<b>Station 13</b> Holzschmiede Lichtenberg	<b>Samstag 11.00 bis 17.30 Uhr</b> Kreativwerkstatt für Kids, Nagelbilder selbst gestalten und herstellen, Laubsägearbeiten mit Sperrholz, Holzspielzeugen und Dekoartikeln zum Verkauf.	<b>Sonntag 11.00 Uhr</b>

## Sehenswürdigkeiten rund um Fischbachtal

- A Schloss mit Bollwerk
- C Kleines Felsenmeer und Barfuß-Pfad
- E Zwölf Apostel
- G Steinbruchsee
- B Heuneburg
- D Rimdidid
- F Spitzer Stein mit Räuberhöhle

**Jausencafé Meßbach**

24. & 25.09.2022

11.00 Uhr – 18.00 Uhr

Gemütliches Straßencafé mit (Wild-) Bratwurst, Odenwald-Spritz, Waffeln, Kuchen & Kaffee

**Schützenhof**  
Gastro & Freizeit

Schützenhof Familie Sperl  
Freier Platz 11  
64405 Fischbachtal  
www.schuetzenhof-fischbachtal.de

**Hottenbacher Hof**

Forellen  
Vesperstube-Hofladen  
Feiern  
Weihnachtsbäume

Familie Sauerwacher  
64397 Modautal/Klein Bieberau

EMail: [Info@hottenbacher-hof.de](mailto:Info@hottenbacher-hof.de)  
Telefon: 06167.945

**Landgasthof Brunnenwirt**

Familie Trautmann  
Darmstädter Str. 45-49  
64405 Fischbachtal  
www.brunnenwirt.de

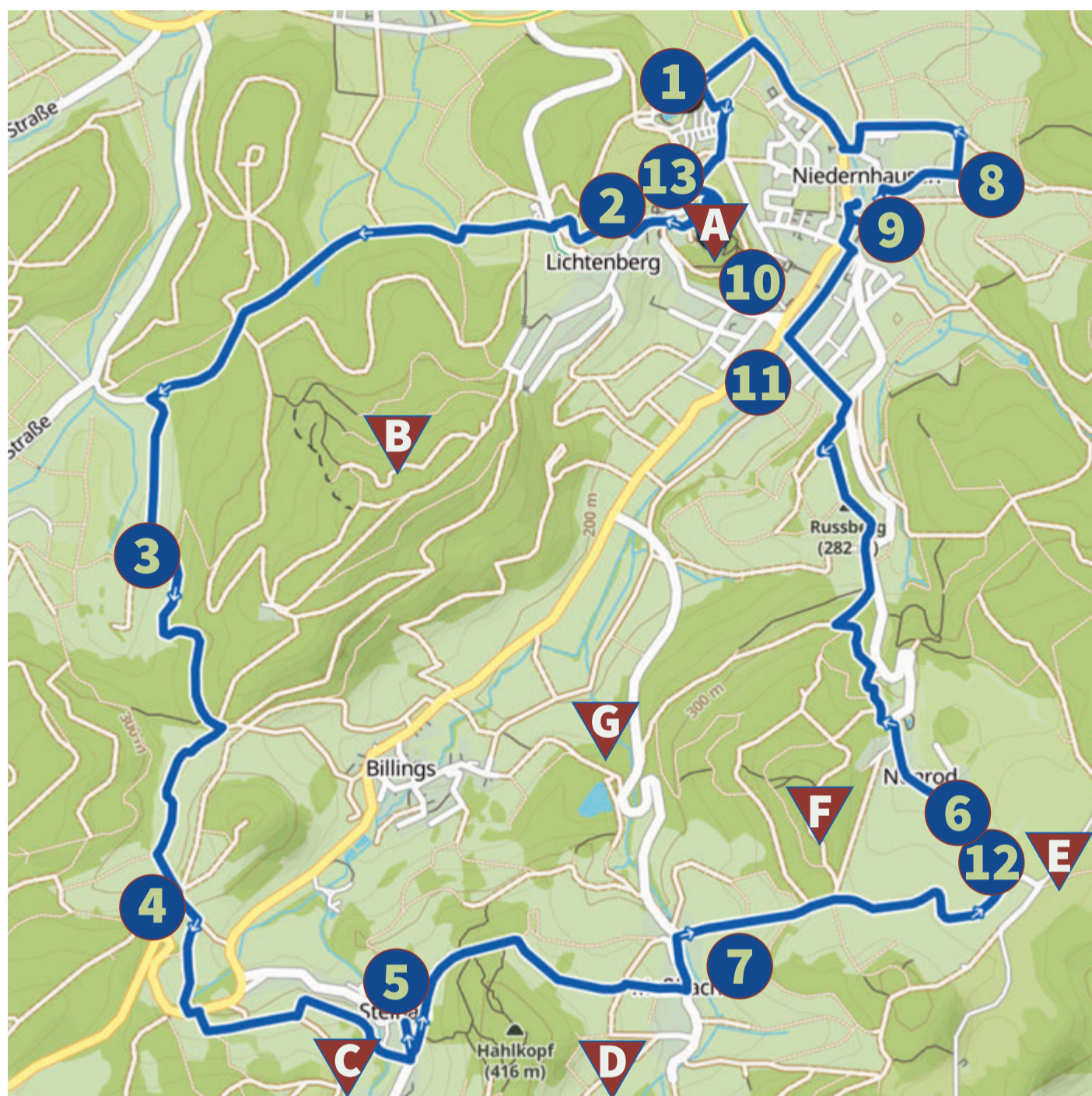
**Gasthaus Zur Sonne**

Hier kocht der Chef noch selbst

Familie Feick  
Hauptstr. 52  
Fischbachtal Steinau



am 24. und 25. September  
[www.fischbachtal-aktiv.de](http://www.fischbachtal-aktiv.de)



**WK Krämer**

Autohaus Krämer | 64401 Groß-Bieberau  
 Lichtenberger Str. 66 | Tel: 06162 - 9314-0

Öffnungszeiten: Mo-Fr 5:45 - 20:30 Uhr & Sa 7:00 - 12:30 Uhr  
[www.kraemer-gross-bieberau.de](http://www.kraemer-gross-bieberau.de)

**PFUNGSTÄDTER**  
 1831

**PFUNGSTÄDTER. DIE BIERMACHER.**

[DIE-BIERMACHER.DE](http://DIE-BIERMACHER.DE)

**MÜLLER**  
 WÄRME • WASSER • LUFT

Rodensteiner Straße 27 | 64405 Fischbachtal  
 Telefon: 061 66-9 33 74 00 | Fax: 061 66-9 33 74 01  
 E-Mail: [info@mueller-wwl.de](mailto:info@mueller-wwl.de) | Web: [www.mueller-wwl.de](http://www.mueller-wwl.de)

Ihr Meisterbetrieb für die wichtigsten Elemente des Lebens!

**Horndreher Hof**

Familie Arras-Krost  
 Lindenstrasse 19  
 64405 Fischbachtal  
 Telefon: 06166 - 8580,  
[www.horndreher-hof.de](http://www.horndreher-hof.de)

**NONSTOCK e.V.**  
 KULTURWIESE

Kulturhof Röder  
 Rodensteiner Straße 87  
 64405 Fischbachtal  
[www.nonstock.de](http://www.nonstock.de)

**Campingplatz Odenwaldidyll**

Familie Marx  
[www.odenwald-idyll.de](http://www.odenwald-idyll.de)

**TANNENHOF RANCH**  
 DIE WESTERNSTADT MIT REITPROGRAMM

Familie Klinger  
 Tannenweg  
 64405 Fischbachtal  
[www.tannenhof-ranch.de](http://www.tannenhof-ranch.de)

**ZUM GRÜNEN BAUM**

Familie Büchler  
 Rodensteiner Str. 22  
 64405 Fischbachtal  
[www.werts-nonrod.de](http://www.werts-nonrod.de)

Haltladen mit regionalen Produkten

**Lichtenberger Landwirtschaft**

Friedrichshofer - Galloway Weiderind - Durac Strochweizen

Schuchmann GbR  
 Waldstrasse 15  
 64405 Fischbachtal  
 Telefon 0 61 66 - 83 78  
[www.lichtenberger-landwirtschaft.com](http://www.lichtenberger-landwirtschaft.com)

**ENTEGA UNTERSTÜTZT DIE REGION.\***

Ob Kulturvereine, Sportvereine oder Soziales. Wir unterstützen unsere lebenswerte Region bei unzähligen Festen und Veranstaltungen.

EINFACH KLIMAFREUNDLICH FÜR ALLE.

FÖRDERER VON KULTUR UND SPORT

# Betrugsmaschen

## Betrug am Telefon und Internet

**Oberzent.** Die Stadt Oberzent möchte ihre Bürger vor Betrug und vor sogenannten Scamming schützen.

**Tipps zum Schutz:**

- Nie auf einen Vertragsabschluss oder eine Zahlung drängen lassen.
- Vermeintliche Verwandte Dinge fragen, die nur diese kennen und beantworten können.
- Kein Geld oder Wertgegenstände an fremde Personen übergeben.
- Keine Bankgeschäfte über das Telefon mit unbekanntem Finanzinstituten durchführen.
- Keine Codes von Guthabekarten wie etwa Paysafe am Telefon übermitteln.
- Die Firmen, die anrufen, im Internet suchen. Oftmals sind diese schon anhand der schlechten Be-

wertungen als Betrüger identifizierbar.

- Logisch überlegen, ob Gewinnversprechen realistisch sind.
- Mit Freunden und Bekannten reden.
- Bei Unsicherheit Polizei und Verbraucherzentrale um Rat fragen.
- Regelmäßig Passwörter auf angemeldeten Webseiten wechseln.
- Nicht an dubiosen Gewinnspielen und Umfragen teilnehmen.
- Bei Betrugsverdacht auflegen, nicht in Diskussionen verwickeln lassen.
- Polizei informieren und Anzeige erstatten, wenn eine Kontaktaufnahme verdächtig erscheint.

Mehr Informationen finden Interessierte unter dem Suchbegriff „Callcenter Betrüger“. *sno*

## Musik zum Weltfriedenstag

**Reinheim.** Zum internationalen Weltfriedenstag lädt der „Kumm-Oowend“ am Mittwoch, 21. September, zu einem gemeinsamen Abend mit Friedensliedern ein. Die Veranstaltung beginnt um 19.30 Uhr in der „gut Stubb“ Reinheim. Der Eintritt ist frei. Das Publikum ist eingeladen, eigene Gedichte, Lieder oder Lebenserfahrungen zu präsentieren. *sno*

## Naturerlebnis für Kinder

**Reinheim.** Die Biologin Yvonne Lücke bietet verschiedene Spiele und Erlebnisstationen für Kinder bis 3 Jahre an. Treffpunkt ist am Samstag, 24. September von 14 bis 17 Uhr an der Naturschutzscheune. Der Veranstalter bittet die Kinder in Begleitung eines Erwachsenen und wettergerechten Kleidung und Schuhe. Eine Anmeldung ist erforderlich per E-Mail: naturschutzscheune@gmail.com oder Tel.: 0175 1062971. *sno*

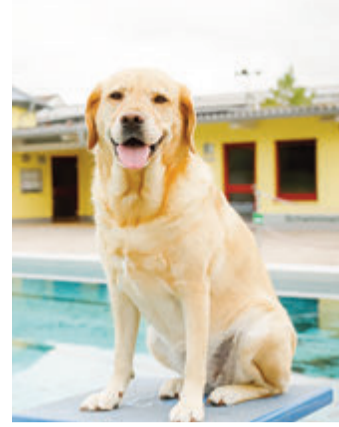
# Hundeschwimmtag

## Hundespaß in Reinheim

**Reinheim.** Am Sonntag, 18. September, findet von 10 bis 16 Uhr ein Hundeschwimmtag im Reinheimer Freibad statt. Der Eintrittspreis beträgt 1 Euro pro Person und 2 Euro für jeden Hund.

### Baderegeln für Hund und Besitzer:

- Eintritt für alle Hunde nur mit gültigem Impfschutz (Tollwut).
- Der Hund muss über eine aktuelle Hundemarke verfügen.
- Das Baden von den Besitzern ist im Nichtschwimmerbereich gestattet. Das Schwimm-/ Sprungbecken steht nur den Hunden zur Verfügung.
- Den Hund nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Temperaturschocks vermeiden und den Hund langsam an das kalte Wasser gewöhnen.
- Nicht mit vollem Hundemagen ins Wasser, um Schwächezustände zu vermeiden.
- Den Hund im Wasser nicht ver-



Ein nasser, glücklicher Hund.

Foto: Veranstalter

ausgaben lassen und auf die Verfassung des Hundes achten.

- Halsband beim Schwimmspaß besser ablegen, damit sich die Pfoten nicht darin verfangen.
- Nach dem Schwimmen den Hund abtrocknen, um bei starker Sonne einen Sonnenbrand zu vermeiden oder umgekehrt eine Auskühlung zu verhindern. *sno*

## Rauch im Krankenhaus

**Groß-Umstadt.** Am Mittwoch, 7. September, bemerkten Mitarbeiter des Kreiskrankenhauses Groß-Umstadt auf zwei Stationen Rauch. Als Ursache konnte ein defekter Aufzugsmotor ausfindig gemacht werden. Das Gebäude wurde belüftet, niemand wurde bei diesem Vorfall verletzt. *sno*

## Asiatische Tigermücke

**Klein-Zimmern.** Ein weiteres Exemplar der asiatischen Tigermücke wurde in Klein-Zimmern entdeckt. Die Tigermücke ist in Südostasien heimisch, verbreitet sich allerdings seit Jahren immer mehr in Europa. Der Nachweis im Landkreis sei kein Grund zur Sorge, heißt es aus dem Gesundheitsamt. Es sei wichtig, den Menschen präventive Maßnahmen aufzuzeigen, um eine Ansiedlung im Garten und eine Verbreitung zu vermeiden. *sno*

**KELTEREI krämer**

### Wohin mit Ihren Äpfeln?

Apfelannahme ab 29.08.2022

Mo. - Fr.: 8:00 - 12:30  
14:00 - 18:00  
Sa.: 8:00 - 15:00

Kelterei Krämer  
Crumbacher Str. 6  
64385 Reichelsheim-Beerfurth  
0 61 64 642 080

www.kelterei-krämer.de



## Keltoreiführung - rund um den Apfelwein

Unser Kelterhaus duftet wieder nach frischgepresstem Saft und auch die ersten Apfelweine sind am Gären. Reife und frische Äpfel aus dem Umkreis werden seit Ende August auf unseren Hof angeliefert und weiterverarbeitet zu Apfelsaft und Apfelwein. Sie stellen die Haupterzeugnisse unseres Familienbetriebes dar. In ihrer Sortenvielfalt sorgen vor allem die Streuobstäpfel für ein breites aromatisches Spektrum.

Im Rahmen des 6. Odenwälder Apfelherbstes laden wir zu einer herbstlichen Keltoreibesichtigung am 1. Oktober ein. Von 10 - 16 Uhr finden alle 45 Minuten Keltoreiführungen statt. Besucher können an diesem Tag die Anlieferung und das Pressen von Äpfeln mitverfolgen und den frischgepressten Süßen direkt von der Presse weg probieren.

Wer unseren Apfelwein schätzt, der kann an diesem Tag verschiedene Sorten verkosten - naturrübigen, vollmundigen Apfelwein direkt vom Fass, einen klaren,

herberen filtrierten Apfelwein oder auch einen leckeren alkoholfreien Apfelwein. Auch unsere Apfelwein-Mischgetränke begeistern nicht nur das junge Publikum, das gerne zu einer Mischung mit Cola greift. Die neue Rezeptur des "Süßen Schoppens" mit Zitrone und Holunderblüte ist lecker und gekühlt im Sommer ein leichter Genuss. Nach der Keltoreiführung ist für eine kleine kulinarische Unternehmung gesorgt.

Für die kleinen Gäste wird eine alte Presse bereitstehen, die Äpfel werden in der Handmühle gemahlen und die Presse von Hand bedient. Der Saft fließt direkt in das Auffanggefäß und es duftet herrlich nach süßem Apfelsaft. Und die eine oder andere helfende Hand wird hierbei unbedingt gebraucht...

**Veranstaltungsort:** Crumbacher Straße 26, 64385 Reichelsheim, OT Beerfurth. Wir bitten vorab um eine Anmeldung unter a.braun@kelterei-krämer.de.

## „Der Zug kimm“ 80 Jahre Bahnhof in Groß-Zimmern

**Groß-Zimmern.** Im Kulturzentrum Glöckelchen wird am Samstag, 17. September auf die Geschichte des Bahnhofs geblickt. Der Anlass dafür ist die Eröffnung der Bahnlinie Darmstadt-Ost nach Groß-Zimmern vor 125 Jahren. Zwar gibt es diese Bahnlinie schon seit über 40 Jahren nicht

mehr, ihre Reaktivierung für den öffentlichen Personennahverkehr ist aber weiterhin in der Diskussion.

Die Veranstaltung beginnt um 19.30 Uhr und wird von einer Bilderausstellung ab 17 Uhr begleitet. Der Eintritt beträgt zehn Euro. *sno*



Der verfallende Bahnhofsgelände kurz vor seinem Abriss 1976  
Foto: Bildarchiv Kerbverein

## REISETIPPS

Anzeige

### Radeln nach Zahlen – Dank Knotenpunktsystem das Sauerland auf flexible Weise entdecken

(epr) Malen nach Zahlen – wer kennt das nicht? In Südwestfalen gibt es auch das „Radeln nach Zahlen“. Das ausgeklügelte Radnetz in den Urlaubsregionen Sauerland und Siegerland-Wittgenstein wurde in eine Wabenstruktur eingeteilt, die



Foto: epr/Tourismus Brilon Olsberg/Klaus-Peter Kappert

Eckpunkte jeder Wabe sind durchnummeriert und geben ausgezeichnete Orientierung. Elf Knotenpunkte liegen im Briloner Stadtgebiet und vier in Olsberg, wobei Infotafeln an den Knotenpunkten die Routen zu den jeweils nächsten Eckpunkten aufzeigen und einen hervorragenden Überblick über die Sehenswürdigkeiten im direkten Umfeld bieten. So kann man sich von Wabe zu Wabe treiben lassen oder einer ganz bestimmten Radstrecke folgen. Wie wäre es etwa mit einer Etappe auf einem Flussradweg oder der Drei-Golddörfer-Tour durch drei der schönsten Dörfer Olsbergs? Die Steigungen sind machbar, lassen sich mit einem E-Bike aber noch bequemer meistern. Mehr unter [www.reiseplaza.de/brilon-olsberg](http://www.reiseplaza.de/brilon-olsberg)

### Symbiose aus Natur, Kunst und Architektur – Kunstwanderung: Steinreich – Steinskulpturenpark Bad Münster am Stein

(epr) Vor der höchsten Steilwand nördlich der Alpen – dem Rotenfels an der Nahe – kommt man ins Staunen. Hier hat die international renommierte Bildhauerfamilie Kubach-Wilmsen einen Steinskulpturenpark und ein Museum mit ca. 100 Objekten geschaffen, die als Landart-Projekt eine grandiose Symbiose mit der spektakulären Naturkulisse eingehen. Kunstvoll bearbeitete Natursteine aus aller Welt bilden gewaltige Büchertürme, Stelen, Erdadern und ringartige Strukturen, die wie Fenster mitten in der Landschaft wirken. Im vom japanischen Stararchitekten Tadao Ando gestalteten Museum beeindruckt die Verbindung einer historischen 200 Jahre alten Scheue mit neuen Materialien. Der Skulpturenpark ist dauerhaft ganzjährig geöffnet. Auch Gruppenführungen sind jederzeit buchbar. Weitere Infos und Öffnungszeiten gibt es unter [www.reiseplaza.de/bad-kreuznach](http://www.reiseplaza.de/bad-kreuznach)



Foto: epr/Gesundheit und Tourismus für Bad Kreuznach GmbH/Harald Hartusch

### Wunderbar wanderbar – Die schönsten Routen entlang der Mosel entdecken

(epr) Die Römische Weinstraße entlang der Mosel ist eine der schönsten Regionen Deutschlands: Imposante Weinhänge, idyllische Täler und kulturhistorische Schätze – wer hat hier keine Lust auf eine Entdeckungsreise? Familien kommen genauso auf ihre Kosten wie Kultur- und Landschaftsgenießer. Insgesamt 28 Rundwanderwege mit einer Länge von ca. 370 km



Foto: epr/Verein Römische Weinstraße e.V./Marco Rothbrust

verbinden die Ortschaften und Sehenswürdigkeiten miteinander. Unterschiedliche Schwierigkeitsgrade sorgen dafür, dass für jeden die passende Route dabei ist. Dabei treten die Wanderfreunde sogar in besonders historische Fußstapfen: Unweit der antiken Weltstadt Trier ist noch einiges aus der Römerzeit zu entdecken, sowohl gut erhaltene Römervillen als auch ihr Einfluss auf den beliebten Moselwein. Ein Tipp: Bewegung und Genuss miteinander verbinden. Während der Wanderung lohnt sich der eine oder andere Halt in einer Vinothek. Mehr unter [www.reiseplaza.de/roemische-weinstrasse](http://www.reiseplaza.de/roemische-weinstrasse)

### Golf in bester Lage –

#### Zwei der schönsten Golfplätze Österreichs liegen am Attersee

(epr) In der österreichischen Region Attersee-Attergau liegen zwei der schönsten Golfplätze direkt am Attersee: der Golfplatz Weyregg und der Golfplatz Attersee. Beide bieten Golf mit herrlichem Blick über Österreichs größten Binnensee sowie auf das dahinterliegende Höllengebirge und sind zudem über die A1 sehr gut erreichbar. Das Grün am Attersee verfügt auf 74 ha über 18 Bahnen mit Par 71. Die Golfrunde startet mit leichteren Bahnen, um ins Spiel zu kommen. Im strategischen Design des Golfplatzes lassen bei vielen Bahnen Fairwaybrücken den Ball leicht auf die Grüns rollen. Die 9-Loch Golfanlage Weyregg am Ostufer bietet von jeder der Bahnen einen fantastischen Ausblick auf das See-Panorama. Sowohl Golfneulinge als auch Single-Handicaper kommen in den Genuss der harmonisch der Natur angepassten Fairways und der großzügigen Greens. Daneben sorgt das Clubhaus, ein liebevoll renovierter Bauernhof von 1855, mit Restaurant für das passende Ambiente. Mehr unter [www.reiseplaza.de/attersee](http://www.reiseplaza.de/attersee)



Fotos: epr/Attersee-Attergau/Hubert Bichler/Michael Gressinger



Foto: epr/KäseStrasse Bregenzerwald/Reinhard A. Lechner

### Riechen, schmecken, hören und erleben – Der zweite Alpsommer in der KäseStrasse Bregenzerwald lädt ein zu Verkostungen, Wanderungen und Geschichten von der Alm

(epr) Mit dem Frühjahr beginnt im Bregenzerwald in Österreich die Alp-saison. Dann ziehen die Bauern mit ihrem Milchvieh vom Tal zunächst auf die höher gelegene Vorsäße, von wo aus es im Juli weiter auf die Alpe in über 1.000 Metern Höhe geht. Dank dieser naturnahen Haltung und Fütterung der Tiere über das gesamte Jahr – auch Dreistufenlandwirtschaft genannt, die 2011 als immaterielles UNESCO-Kulturgut deklariert wurde – lässt sich die besonders schmackhafte Heumilch gewinnen und zu hochwertigem Bregenzerwälder Alpkäse verarbeiten. Heuer zum zweiten Mal laden die 36 Mitgliedsalpen der KäseStrasse Bregenzerwald zum Alpsommer: Sie gewähren uns einen Einblick in ihren Arbeitsalltag und tischen ihre selbsterzeugten Alp-Spezialitäten auf. Die Angebote reichen vom Alpler-Frühstück bis zu Käseverkostung und weiteren Alpschmankerln. Betriebs- und Alpführungen, Wanderungen sowie Geschichten von den Alpen und Vorsäßen gehören ebenso dazu. Mehr unter [www.reiseplaza.de/kaesestrasse](http://www.reiseplaza.de/kaesestrasse)

### Mit jedem Schritt zu mehr Gesundheit – Heilklimawandern verbindet Naturerlebnisse mit aktiver Bewegung

(epr) Wer Interesse an einem Wohlfühlurlaub mit hohem Gesundheitswert hat, sollte sich die Heilklimatischen Kurorte auf seiner Bucket List notieren. Heilklima bedeutet höchste Luftqualität, also die Abwesenheit von Belastungsfaktoren wie Schwüle oder Smog. Hier werden die Klimareize von Therapeuten und Kurärzten fast wie Medizin verabreicht, am häufigsten in Kombination mit Bewegung. Beim Heilklimawandern lernt der Organismus wieder, sich mit Licht, Wind und Kälte auseinanderzusetzen. Dadurch werden sowohl der Körper als auch das Immunsystem



Foto: epr/Verband der Heilklimatischen Kurorte Deutschlands/Ulrike Klumpp

gestärkt und Schritt für Schritt abgehärtet. Die Auswahl der Wanderroute sollte sich an der jeweiligen Kondition des Einzelnen orientieren. Das Netz von Heilklimawanderwegen unterschiedlichster Anforderungen umfasst alle 50 heilklimatischen Kurorte in Deutschland. Mehr unter [www.reiseplaza.de/heilklima](http://www.reiseplaza.de/heilklima)

# Weinbrunnenfest

## Stadtführungen in Michelstadt

**Michelstadt.** Das Weinbrunnenfest kann in diesem Jahr vier Tage lang gefeiert werden – von Freitag, 30. September, bis zum 3. Oktober. Mit der Öffnung der Verkaufsstände des französischen Gourmetmarktes und der innerstädtischen Brunnen, aus denen Wein ausgeschenkt wird, geht es am Freitag um 17 Uhr los. Am Samstag, Sonntag und Montag sind der Gourmetmarkt und die Weinbrunnen jeweils ab 11 Uhr geöffnet. Die offizielle Eröffnung der Michelstädter Kerwe ist am Freitag um 19.30 Uhr am Historischen Rathaus, Bieranstich ist um 20 Uhr in der Löwenhofreite mit anschließender Kerwe-Party. An den darauffolgenden Tagen laden

Kerweclub und Prinzengarde jeweils ab 11 Uhr zum Frühschoppen dorthin ein. Die Gästeinformation bietet um 14 Uhr eine Stadtführung zum Thema „Bergbau und Hüttenwesen“ an. Die Teilnahme kostet 6 Euro pro Person, Beginn ist auf dem Marktplatz. Der Sonntag steht ebenfalls im Zeichen des Einkaufens, Flanierens und Genießens. Die Geschäfte haben von 13 bis 18 Uhr geöffnet. Die Musikschule Odenwald e. V. präsentiert sich mit einem Open-Air-Konzert auf dem Marktplatz. Ab 13 Uhr zeigen verschiedene Schülergruppen und Solokünstler ihr Können am Instrument. Der Eintritt ist kostenlos. *red*

# Abschlussveranstaltung

## Breuberg feiert 50. Jubiläumsjahr



Die Burg Breuberg in abendlicher Beleuchtung.

Foto: Stadt Breuberg

**Breuberg.** Für alle Unterstützer der Jubiläumsveranstaltungen steht nun der Abschluss von „50 Jahre Stadt Breuberg“ an. Am Freitag, 30. September, werden alle Interessierten dazu eingeladen, zusammen auf der Burg Breuberg zu feiern. Diese hat zusätzlich ihren 800. Geburtstag. Das Programm des Tages ist eine Sternwanderung aus allen Stadtteilen. Startpunkt ist das Zeitfenster im jeweiligen Stadtteil. Die

genauen Uhrzeiten werden noch bekannt gegeben. Die Wanderung wird durch die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Breuberg und der Jugendfeuerwehr geführt. Die Wanderer erhalten auf dem Parkplatz Gustavsruhe Fackeln für den gemeinsamen Weitermarsch zur Burg. Der Eintritt ist frei. Die Bewirtung übernimmt das Team der Burgschänke. Das Programm geht von 19.30 bis 22 Uhr. *red*

### Schlafstörungen?

ANZEIGE

## Endlich erholt aufwachen

Schnell ein- und gut durchschlafen: für viele Menschen ein unerfüllter Traum. Laut aktuellem STADA Health Report leidet etwa jeder dritte Deutsche an schlechter Schlafqualität<sup>1</sup> – mit Folgen für die psychische und physische Gesundheit.<sup>2</sup>

Die besten Hilfsmittel für einen gesunden Schlaf: Ruhe und Routine.<sup>2</sup> Dazu zählen Entspannungsrituale und der Verzicht auf schwere Mahlzeiten vor dem Zubettgehen.<sup>2</sup>

Hoggar<sup>®</sup> Melatonin (rezeptfrei in Apotheken) kann bei einem geringen Melatoninspiegel, bei Schichtarbeit oder Jetlags Einschlafschwierig-

keiten entgegenwirken.<sup>2,3</sup> Dank des körpereigenen Botenstoffs Melatonin und Pflanzenextrakten wie Baldrian, Passionsblume und Melisse sorgt es für eine kürzere Einschlafzeit<sup>1</sup>, wenn kurz vor dem Schlafengehen 1 mg Melatonin zugeführt wird. Bei akuten Schlafstörungen können auch Schlafmittel wie Hoggar<sup>®</sup> Night helfen.

Kurz vor dem Schlafen eingenommen, ermöglichen sie ab der ersten Anwendung schnelles Ein- und Durchschlafen – ganz ohne Suchtpotenzial.<sup>3</sup>

Weitere Tipps, Ratgeber und Wissenswertes auf [www.hoggar.de](http://www.hoggar.de).



<sup>1</sup> STADA Health Report 2022. Online-Umfrage mit 30.013 Europäer:innen (18–99 J.; 2.000 Deutsche) im Zeitraum 3/4/21.

<sup>2</sup> <https://webinar.apotheke-odw.de/webinar/volkswirtschafts-schlafstoe-rung/letzter-auf-ruf>; 19.08.22.

<sup>3</sup> <https://www.hoggar.de/schlafmittel/letzter-auf-ruf>; 19.08.22.

**Hoggar<sup>®</sup> Night 25 mg Doxylaminsuccinat Tabletten**  
Wirkstoff: Doxylaminsuccinat. Zur Kurzzeittelbehandlung von Schlafstörungen. Hinweis: Nicht alle Schlafstörungen bedürfen einer medikamentösen Therapie. Oftmals sind sie Ausdruck körperlicher oder seelischer Erkrankungen und können durch andere Maßnahmen oder eine Therapie der Grunderkrankung beeinflusst werden. Deshalb sollte bei länger anhaltenden Schlafstörungen keine Dauerbehandlung mit Hoggar<sup>®</sup> Night erfolgen, sondern der behandelnde Arzt aufgesucht werden. Nicht ohne Befragen des Arztes über längere Zeit oder in höheren Dosierungen als angegeben einnehmen. Enthält Lactose. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. STADA Consumer Health Deutschland GmbH, Stadtstraße 2 – 18, 61118 Bad Vilbel  
Stand: September 2019

ANZEIGE

## Nachwuchskräfte starten bei Netto

Netto Marken-Discount begrüßt bundesweit rund **2.300 Nachwuchskräfte** zum Ausbildungsstart. Im Rahmen der „Welcome Days“ erhalten die Netto-Nachwuchskräfte aller 20 Niederlassungen Informationen für einen Einstieg ins Berufsleben. 20 Ausbildungsberufe, zwei Abiturientenprogramme und acht duale Studiengänge sowie spannende Karrieremöglichkeiten warten auf die jungen Talente.

Auch in diesem Jahr setzt das Handelsunternehmen auf die individuelle und persönliche Begrüßung durch Vorgesetzte und Teams. Das „Ausbildungs-Startpaket“ mit Unterlagen zum Karrierebeginn rundet den ersten Arbeitstag ab.

Teamarbeit und eine professionelle Entwicklung stehen bei Netto ganz oben auf dem Ausbildungsplan. Erfahrene Kolleginnen und Kollegen, Schulungsleiterinnen und -leiter, Führungskräfte und Betriebsräte, begleiten die Azubis vom ersten Tag an. Für alle vertraulichen Informationen und

Gedanken haben die Azubi-Ombudspersonen ein offenes Ohr. Engagierten, motivierten Auszubildenden mit sehr guten Leistungen und erfolgreich absolvierter Abschlussprüfung winkt eine Übernahme-garantie bei Netto in einer zukunftssicheren Branche. Und wer aufsteigen möchte, hat bei dem Lebensmittelhändler optimale Karriere-Chancen: Führungspositionen besetzt Netto bevorzugt mit Talenten aus den eigenen Reihen. Mit rund 81.800 Mitarbeitenden und über 5.480 Auszubildenden gehört Netto zu einem der größten Ausbildungsbetriebe im deutschen Einzelhandel.



Die Auszubildenden der Zentralverwaltung wurden in der Unternehmenszentrale in Ponzholz begrüßt.

**LANDMETZGEREI**  
Catering Partyservice  
Spitzenqualität ist **GOLD** wert!  
**ERWIN MÜNCH**  
Hauptstraße 14, 64750 Seckmauern, Telefon 0 93 72 / 80 30  
info@landmetzgerei-muench.de, www.landmetzgerei-muench.de

Angebote vom Do. 15.09. bis einschl. Sa. 01.10.2022	
Montag, Mittwoch, Donnerstag u. Freitag durchgehend von 7:30 bis 18 Uhr, Dienstag von 7:30 bis 14 Uhr und Samstag 7:30 bis 13 Uhr	
<b>Schinderhannes - Steaks</b>	100 g € 1,09
<b>Rinderbraten</b>	100 g € 1,35
<b>Fleischwurst</b> Rot DLG Goldmedaille	100 g € 1,09
<b>Käsekacker</b>	100 g € 1,29
<b>Fleischsalat</b> hausgemacht	100 g € 0,99
Mi 21.09.2022	
<b>Hackfleisch</b> gemischt	100 g € 0,85
Mi 28.09.2022	
<b>10% auf den LADENEINKAUF</b> Ausgenommen ANGEBOTE!!	
Eigene Herstellung: FLEISCHDOSEN ver. Sorten!! 200gr. Wurstdosens ver. Sorten!! TÄGLICH FRISCHE Grillartikel!!	
<b>Mittagstisch ab 11.30 Uhr - Montag, Mittwoch, Donnerstag u. Freitag!!!</b> findet weiterhin statt!!! Aktuelle Menüs können gerne via Tel. 09372 8030 erfragt oder auf Facebook, Instagram und Google eingesehen werden.	
<b>MITTWOCH: HAUSMACHERTAG;</b> Kesselfleisch, Blut u. Leberwurst,, Wurstsuppe <b>KOSTENLOS!!!</b>	
<b>DONNERSTAG: Gegrillte HAXEN</b>	
<b>FREITAG AB 12 UHR - 13 UHR: Rote Fleischwurst HEISS!!</b>	
<b>AM DIE. 04.10.22 IST UNSER GESCHÄFT GESCHLOSSEN.</b> <b>AM MITT. 05.10.22 SIND WIR WIEDER DA!!!</b>	

## Kartoffelwochen Stadtverwaltung gestartet

**Odenwaldkreis.** Die 32. Auflage der Odenwälder Kartoffelwochen ist gestartet. Ab diesem Wochenende bis zum 3. Oktober gibt es nicht nur neue Kartoffeln, sondern auch neue Mitmacher, Ideen und Kreationen. Odenwaldweit bieten gut 20 Gastronomiebetriebe der Region wieder tolle Gerichte rund um die tolle Knolle.

**Teilnehmerbetriebe:**  
<https://www.kartoffelwochen.de/kartoffelgenuss/restaurants>

**Märkte:**  
<https://www.kartoffelwochen.de/wissenswertes/herbstliche-maerkte>

**Kulinarische Veranstaltungen:**  
<https://www.kartoffelwochen.de/kulinarische-veranstaltungen>  
*red*

## Reden hilft der Seele

**Erbach.** Anlässlich der „Woche der seelischen Gesundheit“ vom 10. bis 20. Oktober beteiligt sich die Gemeindepsychiatrie Odenwaldkreis am Aktionsbündnis. Mit dem Motto „Reden hebt die Stimmung – Seelisch gesund in unserer Gesellschaft“ bieten zahlreiche Einrichtungen und Akteure abwechslungsreiche Veranstaltungen an. Dabei geht es darum, miteinander ins Gespräch zu kommen und Verständnis füreinander zu entwickeln. Das Highlight der Veranstaltungsreihe ist am 13. Oktober ab 18 Uhr mit der Singer-Songwriterin und Schauspielerin Marie-Luise Gunst in Erbach im Werk 3 der AWO Integra. Mit ihrem „Konzert für die Seele“ singt die Liedermacherin und Botschafterin der Deutschen Depressionsliga e. V. ihre Songs „von dunkel nach hell“.

Im Anschluss wird eine Podiumsdiskussion mit der Sängerin, Aktiven aus der Selbsthilfe, Ärzten und Fachkräften angeboten. *sno*

## Wissen macht stark

**Michelstadt.** Am Mittwoch, 5. Oktober um 18 Uhr lädt „Wissen macht stark 2.0“ zu einem Begegnungsfest mit Vortrag mit dem Thema „Jede\*r ist auch mal Gast“ ein. Die Veranstaltung findet im evangelisches Gemeindehaus Michelstadt, statt.

Eingeleitet wird das Fest mit einem Vortrag über Gastfreundschaft von der Kulturanthropologin und Filmemacherin Dr. Judith Albrecht aus Berlin.

Die Veranstaltung ist kostenlos, eine Anmeldung unter [wissenmachtstark@diakonie-odenwaldkreis.de](mailto:wissenmachtstark@diakonie-odenwaldkreis.de). *sno*

## GRILLFEST & SPORTLEREHRUNG

**TSV 1875 HÖCHST i. ODW**  
02.10.2022 | TSV Turnhalle  
11.00 bis 16.00 Uhr



Der TSV Höchst ehrt seine Sportler für herausragende Leistungen in den Jahren 2019, 2020 und 2021!



Spiel und Spaß für Alle!  
Es gibt Gegrilltes sowie Kaffee und Kuchen.

[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

## Umschalten auf Sommer

### Mit sonnigen Angeboten



Monatlich leasen<sup>1</sup>  
für 259,00 €



### Der Tiguan\*

\* Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 10,2-5,4 / außerorts 7,0-3,8 / kombiniert 8,1-4,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 186-119

#### Tiguan 1,5 TSI OPF 96 kW (130 PS) 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,4 / außerorts 5,0 / kombiniert 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 126,0

**Ausstattung:** Farbe: Uranograu, Klimaanlage, App Connect, LED Scheinwerfer, Regensensor, Multifunktions- Lederlenkrad, Leichtmetallräder "Montana" 17 Zoll, u.v.m.

Volkswagen Code: VDP8P8MP

Leasingsonderzahlung:	1.500,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Laufzeit:	48 Monate	48 mtl. Leasingraten à	259,00 € <sup>1</sup>

Fahrzeugaufbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 08/2022. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. <sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig. Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt.



Ihr Volkswagen Partner



### Treffpunkt Thierolf

#### GmbH & Co. KG

Hammerweg 29 64720 Michelstadt  
Tel. +49 6061 7090, <http://www.vw-thierolf.de>

## Be Electric. Be Hyundai.

Leasing mtl. für: **195,10 EUR<sup>1</sup>**

Jetzt unser attraktives Angebot für den Hyundai KONA Elektro sichern.



Fahrzeugabbildung zeigt die Prime-Ausstattung und deswegen ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattungen gegenüber nachfolgendem Angebot.

On to better: Der Hyundai KONA Elektro begeistert mit hoher Reichweite und einem unverwechselbaren Design, das ihn zum Blickfang macht. Stylish und mit einer Vielzahl von Technologie-Updates bringt er Elektromobilität der nächsten Generation auf die Straße.

**Muster-Angebot für Ihr HYUNDAI Kilometerleasing:**  
Hyundai KONA Elektro, Reduktionsgetriebe, 100 kW (136 PS)

Fahrzeugpreis	34.000,00 EUR
Einmalige Leasingsonderzahlung	10.000,00 EUR
Laufzeit	48 Monate
Gesamtlaufleistung	32.000 km
48 mtl. Raten à	195,10 EUR <sup>1</sup>
Gesamtbetrag	19.366,72 EUR
<b>Leasingrate mtl.:</b>	<b>195,10 EUR<sup>1</sup></b>

Hyundai KONA Elektro, Reduktionsgetriebe, 100 kW (136 PS): Stromverbrauch kombiniert: 14,3 kWh/100 km; elektrische Reichweite bei voller Batterie: 305 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 0 g/km; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: A+++.

Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt. Mehr zum WLTP-Verfahren unter: [hyundai.de/wltp](http://hyundai.de/wltp).

Thierolf Automobile GmbH  
Marktstrasse 1  
64720 Michelstadt  
Tel: 06061/96800



**8 Jahre Garantie\***

\* Sämtliche Informationen zum Umfang der Herstellergarantie finden Sie unter: [www.hyundai.de/garantien](http://www.hyundai.de/garantien).

<sup>1</sup> Ein unverbindliches Leasingbeispiel der HYUNDAI Finance, ein Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main. Verbraucher haben ein gesetzliches Widerrufsrecht. Verpflichtung zum Abschluss einer Vollkaskoversicherung. Kostenpflichtige Sonderausstattung möglich. Überführungskosten in Höhe von 600,00 EUR enthalten. Alle Preise inkl. gesetzlicher MwSt. Angebot gültig bis 30.09.2022.



von Harald Wahls

## Habeck erklärt eigenen Bankrott

In dieser Woche ein Kommentar aus der Hauptstadt: Harald Wahls ist Herausgeber des Berliner Abendblattes und somit „Kollege“ des Odenwälder Journals. Das traditionsreiche und auflagenstarke Berliner Abendblatt gehört - wie das Odenwälder Journal - zum Verlagsverbund der EGRO Mediengruppe (Obertshausen).

Am Dienstag, den 8. September 2022, trat unser grüner Bundeswirtschaftsminister Robert Habeck in gewohnter Manier, freundlich und mit warmer Erzählart, bei Maischberger in der ARD auf. Die fachliche und menschliche Bankrotterklärung seines Zitats „Dann sind die Betriebe (Bäckereien) nicht insolvent, automatisch, aber sie hören vielleicht auf zu verkaufen“, ist an Zynismus und Verantwortunglosigkeit nicht zu überbieten. Durch seine Bezüge selbst finanziell hervorragend gebettet, zeigt Herr Habeck sein wahres Gesicht, seinen grünen Dogmatismus und sein dilettantisches Verständnis der Wirtschaftsordnung unseres Landes. Die Menschen in ganz Deutschland haben Angst vor den steigenden Preisen, vor der zunehmenden Inflation sowie der immensen Entwertung des eigenen Hab und Guts. Während die Menschen sich sorgen, outet sich die aktuelle Regierungspolitik als Erziehungsmaßnahme grün-roter Ideologen. Da helfen auch leise Töne und salbungsvolle Worte nicht. Die Fakten sprechen gegen Habeck. Deutschland verfügt etwa über die höchsten Strompreise in Europa.

Dahinter steht jedoch kein Markt-Preis-Effekt, sondern politisches Kalkül einer Partei-Ideologie. Natürlich soll der Staat den Schwächeren in unserer Gemeinschaft schnell und ausreichend helfen. Dies darf jedoch nicht zu einer Bevormundung des Bürgers oder zur Diffamierung von kritisch Andersdenkenden führen. Habecks öffentliche, von jeglicher Sachkenntnis „ungetriebene“ Aussage ist eine Diffamierung von kleinen und mittelständischen Unternehmen und somit ein Angriff auf unsere Demokratie. Die durchaus erfolgreiche und weltweit bewunderte deutsche Wirtschaftsordnung wird in diesem Moment durch seine politische Unterdurchschnittlichkeit stark beschädigt. Der Öffentlich-rechtliche Rundfunk wird durch das unwillkürliche Hinnehmen eines solchen Statements zum Claqueur der Regierung, aber das ist ja noch ein anderer Skandal. Robert Habeck verletzt damit zu Gunsten der grünen Ideologie seinen Amtseid als Bundesminister, welchen er dem deutschen Volk geleistet hat. Statt den Menschen mit wenig Einkommen zu helfen, wird empfohlen, kürzer zu duschen. Blanker Zynismus! Kann man dieser Regierung noch vertrauen? Nein, aber Rücktritte sind wohl ausgeschlossen. Zu bequem sind die Sessel, zu eindimensional die Karrieren. Aber wenn in Berlin Anfang des neuen Jahres, möglicherweise die Bezirksverordnetenversammlung neu gewählt werden muss, wird die erste Quittung präsentiert werden. Robert Habeck ist jedoch heute schon ein Totalausfall. Die SPD und die FDP schweigen dröhnend an seiner Seite. Die Linke bellt, um ihre Existenz fürchtend. Die AfD sondert nur „Parolen“ ab. Ach ja, und die CDU hat unter der Leitung von Frau Merkel sechzehn Jahre wesentlich zu dieser Krise beigetragen. Friedrich Merz muss mehr wagen, soll die CDU wieder Verantwortung übernehmen wollen, sonst setzt er das Erbe der „Ergebnislosigkeit“ fort. Für die deutschen Bürger ist das alles nicht gut. Es muss sich jetzt einmal jemand richtig in die „Bütt“ begeben, sonst wird das nichts mit einer lebenswerten Zukunft unseres Lands.



**ICH ♥ MEINE HÖRAKUSTIKERIN,**  
weil meine Ohren auch mitspielen

## Woche des Hörens 2022

Endlich wieder verständlich: Gespräche ohne Nachfragen, gemeinsame Hörerlebnisse, entspannender Musikgenuss, offene Ohren für Zwischentöne ... Das sind nur einige Vorteile, die zufriedene Nutzer an ihren Hörgeräten schätzen. Die hohe Beratungsqualität und die ausgereifte Technologie in der Hörakustik machen Hörsysteme zu perfekten Begleitern im Alltag hörgeminderter Menschen und sichern nachhaltig die Lebensqualität. Der erste Schritt zum guten Hören ist ein Hörtest bei einem Hörakustiker.

Zur „Woche des Hörens“ vom 19. - 24.09. bieten die Partnerakustiker der Fördergemeinschaft Gutes Hören bundesweit kostenlose Hörtests an. Und das Beste ist,

Sie bekommen dafür ein Überraschungspaket - und erfahren vom Fachmann, wie gut Sie hören. Der qualifizierte Hörtest hilft, viele Probleme zu lösen, die durch Hörminderungen entstehen können. Dazu zählen Konzentrationsschwierigkeiten, Stress und Burn-out-Gefühle. Diese Zusammenhänge sind vielen Menschen oft nicht bewusst, weil sie ihr persönliches Hörvermögen überschätzen.

Und noch etwas: Auch Angehörige und Freunde können zur Problemlösung beitragen. Häufig sind sie es, die zuerst bemerken, wenn jemand nicht mehr gut hört. Dann sollte es selbstverständlich sein, dass man darüber spricht und sich von einem Hörakustiker beraten lässt.

## HÖRTEST MACHEN & ÜBERRASCHUNG SICHERN

FGH-Hörakustiker in Ihrer Nähe:  
[www.fgh-info.de](http://www.fgh-info.de)

Fon: 0511 76 333 666  
Mo - Fr 9.00 - 18.00 Uhr



**WIR MACHEN HÖREN GUT**  
•• IHRE HÖRAKUSTIKER



## Zu Dr. Detlef Eichberg

Dr. Detlef Eichberg ist promovierter Naturwissenschaftler und war von Juli 1981 bis Juli 2022 Inhaber und Leiter einer Apotheke in Lützelbach. Seit August 2021 verfasst der 69-Jährige an dieser Stelle Beiträge zu Gesundheitsthemen und allgemeinen Lebensfragen.



von Dr. Detlef Eichberg

## Menschliche Schönheit

Ich bin neulich mal wieder über ein Gedicht von Joachim Ringelnatz gestolpert: „Wenn man das zierlichste Näschen/ Von seiner liebsten Braut/ Durch ein Vergrößerungsgläschen/ Näher beschaut,/ dann zeigen sich haarige Berge,/ Daß einem graut.“ Für einen, der sich mehr mit emotionaler denn mit rationaler Intelligenz versehen empfindet, assoziiere ich dieses Gedicht mit einem nur von Äußerlichkeit geprägten Heidi-Klum-Syndrom, dem ausschließlich eine nach ewiger Jugend strebende Oberflächlichkeit innewohnt. Das wird auf Dauer nicht funktionie-

ren - wir können das Altern nicht mit Schminke und Diäten überlisten. Und was jetzt? Ich setze da seit den ersten Anzeichen einer bröselnden Hardware im letzten Lebensdrittel bei mir den Aspekt der „inneren Schönheit“ dagegen. Die kann man sehr wohl jugendlich frisch und mit Humor fördern. Vor allem mit den Tugenden von Offenheit, Zuwendung und Mitgefühl. Von ein paar genetischen Strickmustern abgesehen werden wir meiner Überzeugung nach allesamt „jungfräulich“ und mit noch vorhandenem Engelglanz geboren. Unsere Seele scheint zu Beginn der menschlichen Inkarnation unbefleckt zu sein und generiert die unschuldige Ausstrahlung eines Säuglings. Im Verlauf des Heranwachsendens und zahlreicher fehlgeleiteter Prägungen - aus meiner Sicht haben hier gerade auch etwaig pädagogische Schieflagen einen negativen Einfluss - wird diese ursprünglich gottgegebene innere Schönheit leider mit „Berge an Haaren“ überwuchert. Also sollten wir ab und zu innere Inventur halten und mal schauen, wie wir den Glanz unserer Seele wieder aufpolieren können.  
[www.detti-lama.de](http://www.detti-lama.de)

# Eine Matinee mit Literatur von Ingrid Noll

## Die Schriftstellerin liest in Breuberg aus ihren Werken

**Breuberg.** Eine Lesung der Schriftstellerin Ingrid Noll findet am Sonntag, 9. Oktober, in der Bäckerei in der Breuberghalle, Karten gibt es ab 5. September Bahnhofstraße 4, statt. Einlass ist ab 10.30 Uhr, eine halbe Stunde später geht es los. Für 20 Euro Eintritt gibt es einen kleinen Im-

Shanghai, studierte in Bonn Germanistik und Kunstgeschichte. 2005 erhielt sie den Friedrich-Glauser-Ehrenpreis der Autoren für ihr Gesamtwerk.

Bekannte Werke sind unter anderem: „Kein Feuer kann brennen so heiß“, „Kuckuckskind“ und

„Die Apothekerin“. Alle erschienen im Diogenes-Verlag. Noll gilt als eine der erfolgreichsten Kriminalautorinnen der Gegenwart mit Übersetzungen ihrer Werke in 27 Sprachen. Sie lebt in Weinheim, im Rhein-Neckar-Raum spielen viele ihrer Werke. *red*

SIEMENS AEG BOSCH Miele stetter Bauknecht SIEMENS AEG BOSCH Miele stetter Bauknecht

## stetter-lagerverkauf.de



**Ihr Vorteil - unser Konzept!**  
Wir helfen Ihnen richtig sparen!

- Kühlschränke ab 149,-
- Trockner ab 199,-
- Waschautomaten ab 249,-
- Einbaugeschirrspüler ab 299,-
- Einbauherde ab 299,-
- Einbaukühlschränke ab 199,-

Abholpreis! Vollservice gegen geringen Aufpreis.

**Einbau-Geräte**  
Miele SIEMENS BOSCH LIEBHERR und Importware  
sowohl fabrikneu, originalverpackt als auch Ausstellungsstücke und Lackfehler-Geräte stark reduziert!

**Für Sie immer Discountpreise** für Auf Wunsch Lieferung, Montage, Entsorgung

**Scheuen Sie keinen Preisvergleich**  
Vergleichen Sie Vergleichen Sie Vergleichen Sie

**Stetter-Lagerverkauf schlägt INTERNETPREISE nicht immer aber IMMER ÖFTER**

**DAS BESTE BILLIGER ABHOLER VOLLSERVICE SCHARF KALKULIERT**

**PREISVERGLEICH INTERNETPREISE PREISE LEISTUNGEN VERFÜGBARKEIT IMMER ÖFTER**



**Willi Stetter e. K.**  
Inhaber Willi Stetter  
**Elektro-Hausgeräte**  
Filiale  
63853 Mömlingen  
Obernburger Str. 13  
Tel. 0 60 22 / 20 43 26 - Fax 20 43 28  
E-Mail [verkauf@stetter-lagerverkauf.de](mailto:verkauf@stetter-lagerverkauf.de)  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. von 10 - 18 Uhr Sa. von 9 - 13 Uhr

Hauptsitz  
64380 Roßdorf-Gundernhausen  
Hauptstr. 69  
Telefon 0 60 71 / 7 43 00 - Fax 7 43 02  
E-Mail [verkauf@stetter-lagerverkauf.de](mailto:verkauf@stetter-lagerverkauf.de)  
Öffnungszeiten:  
Mo. bis Fr. 10 bis 18 Uhr, Sa. 9 bis 13 Uhr

RESTPOSTEN · LAGERWARE · AUSSTELLUNGSSTÜCKE · individuelle NEUBESTELLUNGEN

Abbildungen haben symbolischen Charakter. Druckfehler + Liefermöglichkeiten vorbehalten. Abgabe an Endverbraucher in handelsüblichen Mengen.

SIEMENS AEG BOSCH Miele stetter Bauknecht SIEMENS AEG BOSCH Miele stetter Bauknecht



# Garten im Herbst

## Wie ein Prima Klima im Topf herrscht Gartenerde ohne Torf, in der Region produziert und umweltfreundlich

Topfpflanzen werden in Blumenerde eingepflanzt, die oft einen Anteil an Torf enthält. Auch im Garten findet sie Anwendung. Dies ist aus verschiedenen Gründen kritisch: Zum einen zerstört der Torfabbau den Lebensraum vieler Tiere und Pflanzen. Darüber hinaus ist Torf ein guter CO<sub>2</sub>-Speicher. Gerade vor dem Hintergrund des Klimawandels ist es wichtig, möglichst viel CO<sub>2</sub> einzusparen. Beim Torfabbau wird es allerdings wieder frei gesetzt. Durch die damit verbundene Entwässerung der Flächen droht zudem der Grundwasserspiegel abzusinken. Die Folge ist: Abbaubereiche trocknen aus. Torf für Blumenerde stammt meist aus Osteuropa. So sorgen

lange Transportwege zusätzlich für einen hohen CO<sub>2</sub>-Ausstoß. Bei den Kompostierungsanlagen im Landkreis Darmstadt-Dieburg gibt es nun eine 100 % torffreie Blumenerde mit Bestandteilen aus Rindenhumus, Holzfasern und Grünkomposten. Die Erde eignet sich hervorragend für Topfpflanzen. Auch als Dünger und Wasserspeicher ist sie gut geeignet. Sie lässt sich mit der Erde von Gemüsebeeten oder Kräutergärten mischen. Wer im Herbst seinen Garten winterfest machen möchte, kann die torffreie Blumenerde gut nutzen, um sie in den Boden einarbeiten. Auch als Dünger für winterharte Pflanzen ist sie bestens geeignet. Die Bestandteile der Erde stam-

men von regionalen Lieferanten und aus eigener Produktion. Torffreie Blumenerde gibt es als lose Ware zur Selbstabfüllung zu einem Preis, der günstiger ist als handelsübliche Blumenerde.



Aus Grünschnitt wird Kompost und Gartenerde. Auch torffreie Gartenerde entsteht so, wie hier beim Kompostwerk in Groß-Umstadt/Semd.

Anzeige

Nutzgarten · Ziergarten · GaLaBau · Landwirtschaft · Weinbau  
**Kompost und Erden aus der Region**

das Beste für Ihren Garten

**Kompostierungsanlagen  
Landkreis Darmstadt-Dieburg**

- Alsbach-Hähnlein Tel. 06257 5467
- Eschollbrücken Tel. 06157 5589
- Semd Tel. 06078 74091
- Weiterstadt Tel. 06150 12439
- Wembach-Hahn Tel. 06162 6338



**Unsere regional erzeugten Erden zum Selbstabfüllen:**

- Gartenerde 0,31 € je 10 Liter (28 €/m<sup>3</sup> ab 1 m<sup>3</sup>)
- Blumenerde 0,95 € je 10 Liter (75 €/m<sup>3</sup> ab 1 m<sup>3</sup>)
- NEU!** Torffreie Blumenerde 0,95 € je 10 Liter (75 €/m<sup>3</sup> ab 1 m<sup>3</sup>)

**Als Service vor Ort für Sie vorrätig:**

- Rindenmulch 0,48 € je 10 Liter (39 €/m<sup>3</sup> ab 1 m<sup>3</sup>)
- Sackware der Marke **FLORA TOP** (6,90 € je 45 l Sack):
- Balkon- und Kübelpflanzenerde · Blumenerde

**Da-Di-Werk** (Verwaltung)  
Roßdörfer Str. 106 · 64409 Messel  
info@da-di-werk.de · www.da-di-werk.de

## Zur richtigen Zeit abschneiden Gehölze für den Herbst stutzen

(djd). Wenn der Sommer sich dem Ende zuneigt, haben vorausschauende Hobbygärtner bereits die neue Gartensaison im Blick und bereiten ihre Bäume, Büsche und Sträucher vor. Denn mit den kühler werdenden Temperaturen ist der Zeitpunkt für einen Rückschnitt der heimischen Gehölze gekommen. So lässt sich in den Herbst- und Wintermonaten die Grundlage für gesundes Wachstum im nächsten Frühjahr schaffen.



Ab Oktober darf kräftig geschnitten werden, aber dabei müssen manchmal auch die Eigenheiten der Sträucher beachtet werden.

Wer seine Gehölze kräftig zurückschneiden will, muss sich mit Blick auf den Natur- und Tierschutz mindestens bis Anfang Oktober gedulden. Ein leichtes Trimmen der Spitzen und Triebe ist allerdings auch außerhalb dieser Fristen möglich. Für Freizeitgärtner bietet der Rückschnitt in der kalten Jahreszeit aber Vorteile. Schließlich haben dann Bäume, Büsche und viele Sträucher ihre Blätter verloren und erlauben so einen guten Überblick beim Schneiden. Sollte jemand eher unübliches Strauchgewächs im Garten haben, sollte geprüft werden, welcher Schnitt der richtige an

der Pflanze ist – oder ob ein solcher der Pflanze Schaden zufügt. Mit einem Häcksler kann man die Gehölzreste zerkleinern und im Garten auf verschiedene Weise verwenden, ob für den eigenen Kompost, zur Befüllung eines Hochbeetes oder als Beetabdeckung. Ob Bäume oder Sträucher – die passenden Gartenhelfer sorgen für saubere Schnitte und ein schnelles Vorankommen. Bei dünnen Zweigen genügt für den Rückschnitt meist eine übliche Garten- oder Astschere. Sind die Äste kräftiger, empfiehlt sich motorisierte Unterstützung. Für Arbeiten über dem Kopf sind Hochentaster nützliche Geräte. Mit ihnen kann der Gartenbesitzer mit festem Stand auf dem Boden selbst Äste oben im Baum erreichen. Vorsicht ist jedoch geboten mit schwererem Gerät und größeren Höhen: Hier sollten im Zweifelsfall Fachkräfte wie etwa professionelle Baumschneider mit Hebebühnen und Klettergurten anrücken. Auch beim Einsatz des motorisierten Geräts gilt, dass Vorsicht besser als Nachsicht ist – sind die kleinen Handgeräte noch praktisch auch für Laien, benötigt es Sachkunde für die großen Geräte.

## Im Herbst wird umgepflanzt Mit Umsicht und Dünger klappt das Versetzen

(djd) Ein guter Zeitpunkt, die Umpflanzung vorzunehmen, ist der Herbst. Nach dem Abfall des Laubs sind die Säfte im Wurzelbereich konzentriert, über den Winter kann sich die Pflanze am neuen Standort akklimatisieren. Doch auch bis ins zeitige Frühjahr ist das Umpflanzen möglich, wenn der

Boden frostfrei ist. Bei größeren Büschen kann es nicht gelingen, alle Wurzeln auszugraben. Besonders die feinen Fadenwurzeln werden dabei gekappt. Unterstützen Sie die Neubildung des Wurzelwerks mit vitalisierenden Stärkungsmitteln. Sie helfen der Pflanze, schneller am neuen Standort einzuwurzeln und regen das Feinwachstum der Wurzeln an. Vor dem Umpflanzen sollte die Pflanze zurückgeschnitten werden. Zum einen erleichtert dies das Ausgraben, andererseits gleicht man so das Verhältnis der Verdunstungsfläche des Laubs zur Wurzelmasse an.

**KREMER**  
Baumschule & Gartengestaltung

Ab in den Garten, die Herbstzeit beginnt.  
Große Auswahl an neuen Pflanzen eingetroffen.

Kremer's Gartengestaltung GmbH | Industriestraße 33 | info@kremer-garten.de  
& Baumschul-Center Paul Kremer | 63920 Großheubach | kremer-garten.de

**Land-, Forst- und Kommunaltechnik**

**PROFI PKW-ANHÄNGER**  
mit kompetenter Beratung & top Service

HECKKIPPER TYP PHK inkl. 100 KM/H-AUSFÜHRUNG sowie NETZ- UND PLANENLEISTE zum AKTIONSPREIS und SOFORT VERFÜGBAR!

**Aktionspreis 3.890 €**  
inkl. MwSt.

**MAHR & SCHWEBEL**

**NEUE AUSSTELLUNG**  
MIT NOCH GRÖßERER AUSWAHL  
Permanent mehr als 50 UNSINN PKW-Anhänger an Lager.

**UNINN**  
KIPPEN MIT DEM AKKUSCHRAUBER

Angebot gültig solange der Vorrat reicht.

Technikzentrum ODW: Am Schaubacher Berg 14 | 64401 Gr.-Bieberau  
Technikzentrum RIED: Robert-Bosch-Straße 6 | 64572 Büttelborn

www.mahr-schwebel.de  
info@mahr-schwebel.de

# Standortmagazin

## der Wirtschaftsförderung Odenwaldkreis



### Persönliche Beratung beim Pflegezentrum Odenwald

Die Beratungstermine nach § 37 des Pflegeversicherungsgesetzes können in der Geschäftsstelle des PZO am Kreis Krankenhaus in Erbach vereinbart werden. >> Seite 2



### Hessische Kommunale Jobcenter werden Verantwortung für Flüchtlinge gerecht

„Beispiellos“ – so nennt Prof. Dr. Jan Hilligardt, Geschäftsführender Direktor des Hessischen Landkreistags, die Herausforderungen, die im Zuge der Ukraine-Krise auf die Träger der Grundsicherung in Hessen zugekommen sind. >> Seite 2

Jahrgang 16 - Ausgabe 364 / 16. September 2022

## Soziales

# Motorisierte Spende rollt auf dem Landweg nach Afrika

Werkstatteleiter Rainer Miksch vom Roten Kreuz begleitet Polizeiorganisation nach Gambia

VON MICHAEL LANG

**Odenwaldkreis.** Wenn 25 Feuerwehr – und Rettungswagen mit rund 70 Personen die etwa 5300 Kilometer lange Strecke von Deutschland nach Gambia in Westafrika über die Landroute bewältigen wollen, ist die ausführende Organisation froh darüber, auf einen Kraftfahrzeugmechaniker und Rettungsassistenten im Team vertrauen zu können. Dieser heißt Rainer Miksch (56) und arbeitet als Werkstatteleiter beim Deutschen Roten Kreuz im Odenwaldkreis. Kennengelernt hat ihn die baden-württembergische Sektion der fast weltweit agierenden International Police Association (IPA), als das DRK der als Wohltätigkeitsverband der Polizei zu verstehenden Vereinigung kürzlich einen Rettungswagen für die Ukraine und zwei für das bitterarme Gambia gespendet hatte.



Mit der Übergabe eines Tropenhelms und eines Klappspatens wünscht DRK-Vorstand Frank Sauer (rechts) seinem Werkstatteleiter Rainer Miksch eine gute Reise nach Afrika. (Foto: Michel Lang / DRK-Odenwaldkreis)

Für die Reisen in diese fernen Länder hat Miksch, der nebenberuflich auch als Ausbauspezialist für Off-Road-Automobile tätig ist, die Wagen technisch durchgesehen und für die langen Fahrten fitgemacht. Die sorgfältig ausgeführten Arbeiten haben IPA-Landesleiter Julian Scholz und Oliver Hoffmann, den deutschen Präsidenten der Vereinigung, von den Fähigkeiten des versierten Mechanikers aus dem Odenwald überzeugt.

„Somit war die Einladung als technischer Reisebegleiter ausgesprochen und mein Chef hat die Reise genehmigt. Natürlich auch aufgrund unserer beiden mitgeführten Rettungswagen, auf deren Wohlergehen ich ein besonderes Auge haben werde“, sagt Rainer Miksch, der für das Unterfangen einen Teil seines Jahresurlaubs opfert und die notwendigen Impfungen bereits fertig durchlaufen hat.

Kraftfahrzeug-Erfahrung in der Wüste konnte er bereits in den Wahiba Sands im Oman sammeln. Jetzt stehen die Pisten der Sahara an. Die karitative Karawane besteht aus belgischen, britischen, spanischen und deutschen Polizisten sowie dem externen Mechaniker vom Roten Kreuz. An der Sinnhaftigkeit der Mission hegen Rotkreuz-Vorstand Frank Sauer und der Odenwälder DRK-Präsident Georg Kaciala keine Zweifel, sie unterstützen von Herzen die humanitäre Idee.

Gambia gilt als eines der ärmsten Länder der Welt und ist auf Fahrzeugspenden zum Aufbau einer Struktur seiner Hilfsdienste dringend angewiesen. Dreiviertel der ländlichen Bevölkerung leiden unter Armut und Hunger. Mehr als ein Viertel der Kinder unter fünf Jahren ist untergewichtig. Bodenschätze gibt es

so gut wie keine, lediglich die Fischerei, etwas Landwirtschaft und ein bescheidener Individual-Tourismus können als Erwerbszweige angeführt werden. Gambia ist vom Senegal umschlossen mit einem schmalen Küstenstreifen am Atlantik.

Verabschiedet wurde die IPA-Delegation am 13.09. in München vom Schirmherrn der Aktion, dem bayerischen Innenminister Joachim Herrmann. Von dort startet dann auch der Tross am Folgetag in Richtung Afrika. Dem Mechaniker Miksch vom Roten Kreuz hat sein Vorgesetzter Frank Sauer bereits eine gute Reise, einen reibungslosen Verlauf und eine gesunde Rückkehr gewünscht, indem er dem Kollegen symbolisch einen Tropenhelm und einen Klappspaten überreicht hat. „Der hoffentlich nie zum Einsatz kommen muss“, so der DRK-Vorstand.

Der Streckenverlauf führt durch Frankreich nach Algier in Spanien, wo die Gruppe mit der Fähre über die Straße von Gibraltar nach Tanger in Marokko einreist. Über Casablanca geht es dann weiter Richtung Agadir nach Laayoune in Westsahara. Nach einem Stopp im kleinen Flecken Guerguarat erfolgt der Grenzübergang nach Nouakchott in Mauretanien, von wo aus die Weiterfahrt nach Karanga in Senegal führt. Die Übernachtungen auf der Strecke finden in vorgebuchten Hotels und teilweise auf Feldbetten in zuvor gebauten Wagenburgen statt.

Alle Grenzübergänge wurden angemeldet, damit das Passieren zügig verlaufen kann. Ziel

ist Banjul, die Hauptstadt von Gambia. Das Eintreffen dort ist grob für 25.09. eingeplant. Die Fahrzeuge werden am Tag darauf bei einer kleinen Feierlichkeit an namhafte Vertreter der Regierung übergeben.

Hat Rainer Miksch Bedenken? „Kaum, denn Gambia wird als sicher beschrieben. Auch für die anderen Länder liegen keine aktuellen Reisehinweise vor. Zudem werden wir teilweise von bewaffneten Polizeieinheiten und Militär der jeweiligen Nationen eskortiert. Meine Gedanken sind eher bei geplatzten Reifen oder kochenden Kühlern. Die Briten haben Werkzeug an Bord, doch ich habe das Nötigste auch in unserem metrischen System eingepackt.“

Dokumentiert wird die Mission von der IPA per Videoaufnahmen, die zu Hause bearbeitet werden. Miksch hält über Smartphone Kontakt zum Roten Kreuz und wird regelmäßig anhand eines Tagebuches berichten. Diverse Medien haben ihr Interesse an dieser einmaligen Geschichte bekundet.

Bleibt die Frage, warum die IPA den Landweg und nicht den bequemeren Schiffstransfer gewählt hat? „Diese Art der Überführung wäre wesentlich teurer gekommen. Zudem wurde das Projekt von den Teilnehmern organisiert. Auch hat jeder Fahrer von uns eifrig Spenden gesammelt, um Fahrzeuge ankaufen zu können. So spricht schon diese Vorleistung für eine persönliche Begleitung auf dem Landweg“, erklärt IPA-Landesleiter Julian Scholz.<<

## Energieversorgung

# Unabhängiger von Gaspreisen sein

Klimaneutral heizen mit einer Wärmepumpenlösung zur Miete



Mit modernen Wärmepumpen kann man nicht nur Kosten sparen. Foto: Entega Plus GmbH.

VON PRESSESTELLE ENTEGA

**Darmstadt.** Die Preise für Energie steigen – egal ob Benzin, Strom oder Erdgas – alles wird immer teurer. Gerade die steigenden Heizkosten bereiten vielen Verbrauchern Sorgen. Sie wünschen sich günstigere Alternativen und mehr Unabhängigkeit von den Preisen am Gasmarkt. Klingt unrealistisch? Ist es aber längst nicht mehr.

Mit modernen Wärmepumpen kann man heute nicht nur Heizkosten sparen, sondern dabei sogar noch etwas für das Klima tun. Das Prinzip ist ganz einfach: Luft-Wasser-Wärmepumpen entziehen der Außenluft Wärme und „pumpen“ sie auf ein höheres Temperaturniveau, um sie anschließend zum Heizen oder zur Warmwasserbereitung zu nutzen. Wärmepumpen verbrauchen dabei zwar Strom, erzeugen aber gleichzeitig auch die zwei- bis dreifache Menge an Heizenergie. So spart eine Wärmepumpe gegenüber einer Heizung mit Strom wie der Nachtspeicher- oder Direktheizung bis zu 70% Strom. Das macht nicht nur unabhängiger von

steigenden Energiekosten, sondern schont außerdem wertvolle Ressourcen und verringert die CO<sub>2</sub>-Emissionen. Besonders geeignet sind Wärmepumpen für Häuser mit gutem Wärmeschutz und Flächenheizung wie etwa einer Fußbodenheizung, weil diese eine niedrige Vorlauftemperatur braucht. Wer sie zudem mit Ökostrom betreibt, heizt sogar klimaneutral.

Der Ökostromanbieter ENTEGA hat für seine Kunden daher jetzt ein spezielles Angebot geschnürt: Mit „ENTEGA Wärmepumpe komplett“ erhalten sie die Luft-Wasser-Wärmepumpe im Komplettpaket – ohne Anschaffungskosten und inklusive aller Serviceleistungen und möglicher Reparaturen – ganz einfach zu einem monatlichen Festpreis. Und mehr noch: Finanzielle Fördermittel gibt es auch für diejenigen, die auf die moderne Wärmepumpen-Technologie setzen – beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) und bei ENTEGA direkt. Mehr Informationen finden Interessierte hier: [www.entega.de/waermepumpe-mieten](http://www.entega.de/waermepumpe-mieten)<<

Anzeige



**Ihr Pflegedienst für daheim!**

**SENIORENRESIDENZ HEDWIG HENNEBÖHL**  
Wohn- und Pflegeheim in Oberzent

Krahberger Weg 49 • 64760 Oberzent  
Tel.: 06068/ 7599-500 • Fax: 06068/ 7599-550

**#PFLEGEFACHKRAFT**

**4.000,00 Euro**  
im Monat brutto ambulant und stationär  
in Vollzeit, Teilzeit möglich. +++ Zuschläge +++

JETZT HIER BEWERBEN!



## Wirtschafts-Service

### Anmeldeschluss für Gründungswettbewerb bis 26.09.2022 verlängert

Der „Gründungswettbewerb GO“ der Gründungsoffensive Bergstraße-Odenwald wird 2022 zum 13. Mal gemeinsam mit der Wirtschaftsförderung Bergstraße GmbH (WFB) ausgelobt. Gründerinnen und Gründer können sich bis zum 26.09.2022 bewerben. Die Teilnahme lohnt sich, denn es winken attraktive Preise. Informationen und Anmeldung unter [www.oreg.de/gruenderwettbewerb](http://www.oreg.de/gruenderwettbewerb)<<

## Arbeit

# Stellengesuche des Kommunalen Job-Centers

Sämtliche Texte wurden von den Kundinnen und Kunden selbst verfasst

### Kauffrau für Bürokommunikation sucht eine neue Herausforderung

Ich habe Erfahrung im Dokumentenmanagement sowie sehr gute EDV Kenntnisse. Gerne in Teilzeit (flexibel). Gern biete ich Ihnen ein Praktikum an, um meine Fähigkeiten unter Beweis zu stellen. **Chiffre: 2022-121**

### Arbeitsstelle als Hauswirtschaftshelferin gesucht

Ich habe sehr gute Erfahrungen in Einrichtungen wie z. B. in der KiTa. Meine Tätigkeit war mit den Kindern zu arbeiten, sie zu unterstützen und für die Verpflegung zu sorgen. Gern würde ich mich über eine Praktikantenstelle freuen und danke für Ihre Rückmeldungen. **Chiffre: 2022-122**

### Handwerklich geschickter junger Mann sucht Anstellung in der Industrie oder im Handwerk

Ich habe Erfahrung in der Produktion sowie in der Montage - Metallbau. **Chiffre: 2022-123**

### Erfahrener Autoschlosser aus Russland sucht in Deutschland Helfertätigkeit gern im Bereich Kfz-Reparatur

Auch würde ich im Bereich des GaLaBau oder in einer Gärtnerei tätig werden. Ich möchte mein Können gern in einem Praktikum zeigen und danke für Ihre Rückmeldungen. **Chiffre: 2022-124**

### Produktionshelfer sucht eine Arbeitsstelle

Meine Erfahrungen habe ich in der Lebensmittelproduktion und in der Reifenherstellung

lung gesammelt. Durch eigenen Pkw und Führerschein bin ich flexibel und würde im Schichtbetrieb in der Produktion wieder arbeiten. Ich bin zuverlässig und pünktlich und habe als Maschinenreiniger auch meine Gründlichkeit unter Beweis gestellt. **Chiffre: 2022-125**

### Kreisausschuss Odenwaldkreis - Kommunales Job-Center - Arbeitgeberservice

Frank Wedekind  
Michelstädter Str. 12, 64711 Erbach  
Tel.: 06062 70-1426  
E-Mail: [arbeitsgeberservice@odenwaldkreis.de](mailto:arbeitsgeberservice@odenwaldkreis.de)  
Auch unter: [www.odenwaldkreis.de](http://www.odenwaldkreis.de)

## Arbeit und Soziales

# Hessische Kommunale Jobcenter werden Verantwortung für Flüchtlinge gerecht

Zuständigkeits-Wechsel gemeistert – Auch KJC des Odenwaldkreises sehr engagiert

VON JANA BRENDEL

**Odenwaldkreis.** „Beispiellos“ – so nennt Prof. Dr. Jan Hilligardt, Geschäftsführender Direktor des Hessischen Landkreistags, die Herausforderungen, die im Zuge der Ukraine-Krise auf die Träger der Grundsicherung in Hessen zugekommen sind. „Nie zuvor galt es, in so kurzer Zeit eine so große Personenzahl in die Rechtskreise des SGB II und SGB XII zu überführen.“ In Hessen sind insgesamt 16.102 Personen von diesem Rechtskreiswechsel betroffen.

Seit dem 1. Juni tragen bundesweit die Jobcenter gemeinsam mit den Kreissozialämtern die Verantwortung für die Geflüchteten aus der Ukraine. Erst am 27. Mai hatte der Gesetzgeber diesen Übergang sehr kurzfristig beschlossen. „Für dieses Szenario existierte keine Blaupause, an der wir uns hätten orientieren können“, so Hilligardt. Entsprechend sei in den Landkreisen und kreisfreien Städten ein Höchstmaß an Flexibilität, Improvisationsvermögen und Einsatzwillen erforderlich gewesen, um das wichtigste Ziel zu erreichen: „Kein Betroffener darf in eine Leistungslücke fallen, der nahtlose Leistungsbezug über alle Rechtskreise hinweg hatte und hat die höchste Priorität.“

### Kommunikation als entscheidender Faktor

Neben offenen rechtlichen und finanziellen Fragen sind die Beschäftigten der hessischen Kommunalen Jobcenter in diesen Tagen vor allem kommunikativ gefordert. „Der Rechtskreiswechsel ist ein komplexer Vorgang, der sich den Menschen nicht intuitiv erschließt“, erläutert Hilligardt. So entstanden vor Ort binnen kürzester Zeit angepasste Anträge, Informationsangebote, mobile Beratungsangebote und vieles mehr. In zehntausenden Einzelgesprächen – häufig zwischen Tür und Angel – galt es zu erklären, zu unterstützen und häufig auch zu beruhigen.

„Nach der Flüchtlingswelle von 2015 und zwei Jahren Corona-Pandemie steht die Sozialverwaltung bereits vor dem dritten fundamentalen Belastungstest“, konstatiert Hilligardt, der im Namen des Hessischen Landkreistags den beteiligten Mitarbeitenden seine Anerkennung zollt: „Das sieht man in der Öffentlichkeit häufig nicht, wie viele Überstunden und Sonderschichten in den Jobcentern geleistet werden. Für dieses Engagement möchte ich ausdrücklich Danke sagen“, so der kommunale Spitzenvertreter, der ferner bei Geflüchteten, Kommunen, ehrenamtlichen Betreuern, Arbeitgebern, Vermietern und sonstigen Akteuren um Verständnis dafür wirbt, wenn aktuell manches länger dauert oder sich noch nicht so eingespielt hat.

Er ist davon überzeugt, dass hessenweit alle Verantwortlichen mit Hochdruck an guten Lösungen arbeiten. Einen Erfolgsfaktor dafür sieht Hilligardt in der besonderen Struktur der Kommunalen Jobcenter. „Flache Hierarchien, starke lokale Netzwerke und eine ausgeprägte ‚hands on‘-Mentalität machen in dieser Krise den Unterschied.“



Zollt den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Sozialverwaltung Anerkennung: Prof. Dr. Jan Hilligardt, Geschäftsführender Direktor des Hessischen Landkreistags. Foto: Hessischer Landkreistag

### Großes Engagement auch im KJC des Odenwaldkreises

Auch im Kommunalen Job-Center (KJC) des Odenwaldkreises packten alle mit an und begegneten der Herausforderung bereits vor dem 1. Juni mit großem Engagement. Für die Ankunft der aktuell 864 im Odenwaldkreis registrierten Ukraine-Flüchtlinge wurden kurzerhand relevante Informationen zusammengestellt und unter anderem in ukrainischer Sprache über die „Integreat App“ auf der Website des Odenwaldkreises bereitgestellt.

Darüber hinaus wurden alle Geflüchteten im Odenwaldkreis bereits Mitte Mai angeschrieben und vorab über den Rechtskreiswechsel im Allgemeinen, das Thema Krankenversicherung im SGB II, über das Vorgehen bei der Beantragung von Kindergeld und über vorzulegende Unterlagen informiert. Zudem lag dem Schreiben ein spezieller Kurzantrag zur Beantragung von Leistungen im Rahmen des SGB II bei. Parallel dazu fanden regelmäßig Gespräche mit Vertretern der Städte und Gemeinden, der Asylstelle und dem SGB II statt, um den Übergang so reibungslos wie möglich zu gestalten. In diesem Zusammenhang standen Vertreter des Kommunalen Job-Centers auch bei der Veranstaltung „Wissen macht stark - Ehrenamt trifft Hauptamt“ Mitte Mai zum Thema Rechtskreiswechsel Rede und Antwort.

Organisatorische Hürden, die einem schnellen Übergang in den Rechtskreis des SGB II entgegenstanden, konnten minimiert werden. Der regelmäßige, konstruktive Austausch mit den verschiedenen behördlichen Einrichtungen, Städten und Gemeinden sowie den vielen ehrenamtlichen Helfern half dabei, konkrete Probleme zu erkennen und diese zu beheben. So wurden zwischenzeitlich beispielsweise sehr unbürokratisch Hilfsbescheinigungen zur Bestätigung des vorläufigen Aufenthaltsrechts vom Ausländeramt ausgestellt und von den Sozialbehörden akzeptiert, um den Prozess der Antragstellung zu beschleunigen.

Darüber hinaus wurde ein Sondersachgebiet für die Geflüchteten innerhalb der Leistungsabteilung des KJC eingerichtet, um so die Aufgaben gleichmäßig auf das gesamte

Leistungsteam aufzuteilen. Eingehende Anträge konnten so zügig bearbeitet werden und Beratungsgespräche zeitnah stattfinden. Im Rechtskreis des SGB II stellten bisher 345 Bedarfsgemeinschaften einen Antrag auf Leistungen. Das umfasst eine Anzahl von 740 Personen. Mehr als die Hälfte, nämlich 189 dieser Anträge, konnten bereits bewilligt werden.

Die notwendigen Beratungsgespräche mit den neuen Kunden des KJC verlangten allen Beteiligten viel Fingerspitzengefühl ab, zeigten aber auch die Kreativität und das unbürokratische Handeln aller. Sprachliche Barrieren wurden auf verschiedenen Wegen überwunden, sei es durch die Zusammenarbeit mit Übersetzern aus den Reihen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Behörde oder mit dolmetschenden Vertrauenspersonen der Antragstellenden. Digitale Übersetzungsprogramme kamen zum Einsatz oder man verständigte sich einfach mit „Händen und Füßen“.

Bei den Beratungsgesprächen mit den ukrainischen Geflüchteten wurde und wird dabei nicht ausschließlich auf die finanziellen Leistungsansprüche im SGB II hingewiesen. Möglichkeiten der Vermittlung in spezielle Integrationskurse sowie die Teilnahme an Sprachkursen sind ein großes Thema, um den Geflüchteten eine schnelle Integration in Arbeit zu ermöglichen und eine Perspektive für ein Leben im Odenwaldkreis zu schaffen. Das Kommunale Job-Center hat sich hierfür bereits mit Beginn der Flüchtlingsbewegung aus der Ukraine für die Realisierung zielgerichteter Maßnahmen für diese Zielgruppe eingesetzt. Die Maßnahme „AiD- Ankommen in Deutschland“ oder das „Vermittlungs- und Anerkennungscoaching“ sind hierfür nur zwei Beispiele von Maßnahmen, die bereits im Juli starten konnten.

Dass der Rechtskreiswechsel unter den genannten Vorgaben und in dieser Form durchgeführt werden konnte und weiterhin durchgeführt wird, liegt vor allem in dem Austausch der KJCs untereinander sowie der Vernetzung mit allen Beteiligten und dem starken Einsatz und der hohen Flexibilität Ihrer Mitarbeiter vor Ort. Dies unterstreicht erneut das gemeinsame Credo #Stark.Sozial.VorOrt.<<

## Pflege

# Persönliche Beratung beim Pflegezentrum Odenwald

Ansprechpartnerinnen für Pflegeeinsätze nach § 37 SGB XI



Bei der telefonischen Terminvereinbarung für die Beratungseinsätze nach § 37 SGB XI ist Sybille Köhler (rechts) erste Ansprechpartnerin beim Pflegezentrum Odenwald. Bei der Einsatzplanung tauscht sie sich regelmäßig mit Melanie Trautmann, Pflegedienstleiterin der Ambulanten Pflege, aus. Foto: Pflegezentrum Odenwald

VON GERT R. VON NEINDORFF

**Odenwaldkreis.** Die Beratungsgespräche nach § 37 des Pflegeversicherungsgesetzes können in der Geschäftsstelle des Pflegezentrums Odenwald am Kreis Krankenhaus in Erbach vereinbart werden. Einfach die Telefonnummer 06062 9408-19 wählen. Dann kommen Annette Pilger für das Mümlingtal und Saskia Denger für das Gersprenztal vom Pflegezentrum Odenwald zu den pflegebedürftigen Menschen und Angehörigen nach Hause. Sie beraten unter anderem über Behandlungs- und Grundpflege, Hauswirtschaftliche Angebote, Betreuungsleistungen, die Verhinderungs- und Kurzzeitpflege sowie „Essen auf Rädern“. Informiert wird auch über die stationären Pflegeangebote, wie in der Seniorenresidenz Hedwig Henneböhl in Oberzent-Beerfelden.

Der Beratungseinsatz nach § 37 SGB XI soll die Qualität in der häuslichen Pflege sicherstellen und wird durchgeführt, wenn die Pflege bereits stattfindet. Dies geschieht, indem die Pflege durch regelmäßige Besuche begleitet wird. Die Beratungsbesuche sind ab Pflegegrad 2 verpflichtend für Pflegegeldempfänger, die keine Unterstützung durch einen zugelassenen Pflegedienst erhalten. Alle Pflegegeldempfänger müssen sich selbst um den Beratungseinsatz kümmern. Sie werden von der Pflegekasse nicht darauf hingewiesen, dass wieder eine Beratung ansteht. Die Pfl-

gekasse kann bei Nichteinhaltung des Pflegegeld kürzen. Im schlimmsten Fall kann das Pflegegeld sogar komplett gestrichen werden.

Deshalb sollten die Pflegegeldempfänger auf die folgenden Fristen achten: Pflegegrad 1: Beratungseinsatz nicht vorgeschrieben, 1x pro Halbjahr möglich. Pflegegrad 2 und 3: 1x pro Halbjahr verpflichtend, Fristen 30.06. und 31.12. jährlich. Pflegegrad 4 und 5: 1x pro Vierteljahr verpflichtend, Fristen 31.03., 30.06., 30.09. und 31.12. jährlich. Als qualifizierte Mitarbeiterinnen nach § 72 SGB XI eines zugelassenen Pflegedienstes führen Saskia Denger für das Gersprenztal und Annette Pilger für das Mümlingtal die Beratungsgespräche beim Pflegezentrum Odenwald durch.

Fragen zu den Leistungen in der ambulanten Alten-, Kranken- und Kinderkrankenpflege können an die Mobile Pflege Erbach/Michelstadt, Elsa-Brändström-Straße 13 in Erbach, Tel. 06062 9408-0, die Mobile Pflege Gersprenztal, Hochstraße 2 in Reichelsheim, Tel. 06164 54651, die Mobile Pflege Bad König/Brombachtal, Bahnhofstraße 47 in Bad König, Tel. 06063 58575 sowie an die Mobile Pflege Oberzent, Krähberger Weg 49 in Beerfelden, Tel. 06068 7599-514 und an die Stationäre Pflegeeinrichtung in der Seniorenresidenz Hedwig Henneböhl, Krähberger Weg 49 auch in Beerfelden, Tel. 06068 7599-500 gerichtet werden. <<

## Gesundheit

# Aktiv mit Osteoporose

PhysioZentrum startet Trainingsprogramm

VON TANJA KOCH

**Erbach.** Das Physiozentrum Odenwaldkreis bietet auch 2022 wieder das „Osteoaktiv-Programm“ für Menschen mit einer diagnostizierten Osteoporose, aber auch zur Vorbeugung einer Osteoporose an. Die Therapeuten des PhysioZentrums starten mit dem Osteoaktiv-Programm zweimal wöchentlich ein abwechslungsreiches Training, das gezielt Kraft, Ausdauer, Beweglichkeit und Koordination verbessern soll. Denn: körperliche Aktivität fördert erwiesenermaßen den Erhalt der Knochensubstanz und den Knochenaufbau.

Die Übungen werden individuell auf die Bedürfnisse und Leistungsfähigkeit des Teilneh-

merkreises abgestimmt und neben der Steigerung der Muskelkraft ist die Sturzprophylaxe ein Schwerpunkt des Kurses. Sportliche Aktivität mit Gleichgesinnten kann Spaß machen und steigert neben der Leistungsfähigkeit auch das Wohlbefinden! Der Kurs ist von den gesetzlichen Krankenkassen anerkannt und wird bezuschusst. Interessierte erhalten beim Infoabend zum OsteoAktiv-Programm am 4. Oktober um 19 Uhr oder telefonisch unter 06062 79-4222 weitere Informationen.

Mehr Informationen und Anmeldung beim Physiozentrum Odenwaldkreis GmbH - Bereich Prävention unter [physikalische-therapie@gz-odw.de](mailto:physikalische-therapie@gz-odw.de) und [www.physio-odenwald.de](http://www.physio-odenwald.de)<<

## Impressum

**Herausgeber:** Odenwald-Regional-Gesellschaft mbH (OREG) | Wirtschaftsförderung Odenwaldkreis | Helmholtzstraße 1a | 64711 Erbach

**Redaktion:** Sandra Stabolidis | Helmholtzstraße 1a | 64711 Erbach | Tel.: 06062 9433-81 | E-Mail: [s.stabolidis@sv.oreg.de](mailto:s.stabolidis@sv.oreg.de)

**Verantwortlich für den Inhalt:** Marius Schwabe (Geschäftsführer) | Odenwald-Regional-Gesellschaft mbH (OREG) | Helmholtzstraße 1a | 64711 Erbach

**Haftung:** Für Druckfehler keine Haftung. Für Abdruck und Vervielfältigung von redaktionellen Beiträgen bedarf es der ausdrücklichen Genehmigung des Herausgebers. Für die jeweiligen Inhalte der Artikel sind die Unternehmen selbst verantwortlich.

**Vertrieb:** Odenwälder Journal Medienhaus GmbH | Nelkenstr. 1 | 64750 Lützelbach

**Erscheinungsgebiet:** Odenwaldkreis, Teilbereiche Landkreis Darmstadt-Dieburg

**Auflage:** 67.600 Exemplare | **Erscheinungsweise:** 2x monatlich

**Partnerunternehmen:** Pflegezentrum Odenwald GmbH | ENTEGA Plus GmbH | Gesundheitszentrum Odenwaldkreis GmbH | Deutsches Rotes Kreuz Odenwaldkreis | Kommunales Job-Center des Odenwaldkreises

**In Kooperation mit dem Kreisausschuss des Odenwaldkreises**

# Oktoberfest '22

## bei Möbel Kempf Bad König



### FESTBETRIEB

Freitag, 23.09.2022  
11.00 - 18.00 Uhr

Samstag, 24.09.2022  
11.00 - 17.00 Uhr

Unterhaltung mit Rolf  
Fr. 23.09.22 ab 15.00 Uhr

HÜPFBURG

Wettnageln

Grill-Hendl

Fr. 23.09. & Sa. 24.09.22 ab 11.00 Uhr

WIES'N KRACHER

bis zu **50%**

auf frei geplante  
Küchen

### ATTRAKTIONEN

Hüpfburg, Wettnageln,  
Eimer-Zielwurf  
Baumstamm-Sägen

### SÜBES ALLERLEI

Cocktails, Saftbar, Crepes

**SVEN**  
ODENWALD

So klingt Schlager

Sa. 24.09.22  
11.00 bis 17.00 Uhr

WIES'N KRACHER

bis zu **35%**

auf Möbel

gemütlicher Biergarten



WEITERE INFOS

<https://www.moebel-kempf.de/lp/oktoberfest>

Alle reduzierten Vorzugspreise nur gültig bei Abholung und Teilnahme an unserem Stammkunden Programm der Kempf-Mobile PremiumCard. Alle Artikel ohne Deko, Modell-, Farb- u. Maßabweichungen sowie Preisirrtümer u. Liefermöglichkeiten sind vorbehalten. Alle Betten ohne Rahmen, Auflagen & Deko. Alle Maße sind Ca.-Maße. Alle Preise sind Barabholpreise. HR Promotion GmbH, Aschaffenburg/Niktheim. <sup>1</sup>EK=Ennergieeffizienzklasse. \*Rabatt gerechnet auf unsere Hauslistenpreise des jeweiligen Herstellers bzw. unverbindliche Hersteller-Preiseempfehlung und nur auf frei geplante Küchen. Gültig nur bei Neuaufträgen, ausgenommen bereits reduzierte Ware, Top-Artikel und alle Angebote aus unserer aktuellen Werbung oder Anzeigen, sowie Artikel der Hersteller Next 125, Miele, Gaggenau, Team 7, Leicht, Liebherr, Quooker, Bora, Flexa, Ekornes, Livin, W. Schillig Black Label, Joop, B-Collection, Schöner Wohnen, Leonardo Bad, Bücher u. Elektrokleingeräte sowie Gartenmöbelbestellware. Streichpreis für Boutique- und Fachsortimentsartikel entspricht dem günstigsten Gesamtpreis der letzten 30 Tage. Inkl. Barzahlungsrabatt. Bei Inanspruchnahme keine weiteren Konditionen möglich. Weitere Infos in unseren Einrichtungshäusern oder unter [www.moebel-kempf.de](http://www.moebel-kempf.de) und [www.mobile-wohnspass.de](http://www.mobile-wohnspass.de).

Möbel Kempf GmbH,  
Zeller Gewerbezentrum 21, 64732 Bad König-Zell,  
Telefon: 0 60 63/9 50-0 Direkt an der **B45** Abfahrt Zell.

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Mo - Fr: 10.00 - 19.00 Uhr, Sa: 10.00 - 18.00 Uhr

e-mail: [info@moebel-kempf.de](mailto:info@moebel-kempf.de) [www.moebel-kempf.de](http://www.moebel-kempf.de) Folgen Sie uns!

# Möbel Kempf